



D	Babyphone Gebrauchsanweisung	I	Babyphone Istruzioni per l'uso
	2		51
GB	Baby monitor Instruction for Use	TR	Bebek telsizi Kullanma Talimatı.....
	15		63
F	Babyphone Mode d'emploi.....	RUS	Радио-няня Инструкция по применению .
	27		76
E	Intercomunicador para bebé Instrucciones para el uso...	PL	Elektroniczna niania Instrukcja obsługi.....
	39		91



DEUTSCH

Inhalt

1 Zum Kennenlernen	3	9 Batteriewechsel/Akku laden	10
2 Zeichenerklärung	3	10 Aufbewahrung und Pflege	10
3 Bestimmungsgemäßer Gebrauch.....	3	11 Entsorgen	11
4 Hinweise	4	12 Technische Daten.....	12
5 Gerätebeschreibung	7	13 Was tun bei Problemen?	13
6 Inbetriebnahme.....	8	14 Garantie und Service	14
7 Einstellungen	9		
8 Wissenswertes rund ums Babyphone	9		

Lieferumfang

- Babyphone, bestehend aus Babyeinheit und Elterneinheit
- 2 identische Steckernetzteile
- 2 x Ni-MH Akkus für die Elterneinheit
- diese Gebrauchsanweisung

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

wir freuen uns, dass Sie sich für ein Produkt unseres Sortimentes entschieden haben. Unser Name steht für hochwertige und eingehend geprüfte Qualitätsprodukte aus den Bereichen Wärme, Gewicht, Blutdruck, Körpertemperatur, Puls, Sanfte Therapie, Massage und Luft. Bitte lesen Sie diese Gebrauchsanweisung aufmerksam durch, bewahren Sie sie für späteren Gebrauch auf, machen Sie sie anderen Benutzern zugänglich und beachten Sie die Hinweise.

Mit freundlicher Empfehlung
Ihr Beurer-Team

1. Zum Kennenlernen

Funktionen des Babyphones

Dieses Babyphone ermöglicht Ihnen, Tätigkeiten in anderen Räumen bzw. im Garten nachzugehen und währenddessen Ihr Baby zu überwachen. Die DECT-Technologie gewährleistet eine annähernd störungsfreie Verbindung.

Das Gerät verfügt über folgende Funktionen:

- Eco⁺-Modus für reduzierte Sendeleistung
- Reichweite 300 m bei freier Sicht
- Warnung bei Überschreiten der Reichweite oder Störungen in der Verbindung
- Lautstärkenregulierung

2. Zeichenerklärung

Folgende Symbole werden in der Gebrauchsanweisung verwendet:



Warnung

Warnhinweis auf Verletzungsgefahren oder Gefahren für Ihre Gesundheit.



Achtung

Sicherheitshinweis auf mögliche Schäden am Gerät/Zubehör.



Hinweis

Hinweis auf wichtige Informationen.

3. Bestimmungsgemäßer Gebrauch

- Verwenden Sie das Gerät nur zum Überwachen Ihres Babys, wenn Sie Ihr Baby nicht direkt beaufsichtigen können. Es ist kein Ersatz für Ihre persönliche verantwortungsvolle Aufsicht!
- Das Gerät ist nur für den Einsatz im häuslichen/privaten Umfeld bestimmt, nicht im gewerblichen Bereich.

- Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhalten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist.
- Kinder sollten beaufsichtigt werden, damit sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Jeder unsachgemäße Gebrauch kann gefährlich sein.

4. Hinweise

Hinweise zum Eco Modus

Der Eco⁺-Modus ermöglicht die Strahlung zwischen Baby- und Elterneinheit zu minimieren während Ihr Baby ruhig ist. Dies dient zur Sicherheit Ihres Babys, da es keiner unnötigen Strahlung ausgesetzt wird. Das Gerät schaltet sich selbstständig in den Eco⁺-Modus, sobald keine Übertragung von Geräuschen stattfindet.

Sicherheitshinweise



Warnung:

- Platzieren Sie das Gerät und die Zuleitung nie in Reichweite des Kindes. Durch die Zuleitung kann es zur Strangulation und Verletzungen des Kindes kommen.

- Halten Sie Kleinteile außerhalb der Reichweite von Kindern (Verschluckgefahr).



- Halten Sie Kinder vom Verpackungsmaterial fern (Erstickungsgefahr).
- Stellen Sie die Babyeinheit niemals in das Kinderbett oder in Reichweite Ihres Kindes.
- Platzieren Sie die Babyeinheit in einer Entfernung von 1,5 m zu Ihrem Baby, um eine mögliche Elektrosmog-Belastung und eine Geräuschstörung zu minimieren.

- Achten Sie darauf, dass Kabel nicht in Reichweite Ihres Kindes sind (Stromschlaggefahr).
 - Überzeugen Sie sich vor dem Einsatz der Geräte von deren einwandfreiem Funktionieren und davon, dass die Geräte bei Batteriebetrieb mit ausreichend geladenen Batterien versehen sind.
 - Verwenden Sie nur die im Lieferumfang enthaltenen Netzteile (Brand-, Stromschlaggefahr).
-



Achtung: Um Schäden am Gerät zu vermeiden, beachten Sie:

- Tauchen Sie die Geräte niemals in Wasser. Spülen Sie sie niemals unter fließendem Wasser ab.
 - Benutzen Sie die Geräte niemals in feuchter Umgebung.
 - Ziehen Sie das Steckernetzteil nicht am Kabel aus der Steckdose.
 - Trennen Sie das Steckernetzteil vom Netz, wenn das Gerät nicht in Gebrauch ist.
 - Das Gerät und das Steckernetzteil dürfen nicht mit heißen Oberflächen oder scharfkantigen Gegenständen in Berührung kommen.
 - Verwenden Sie keine Zusatzteile, die nicht vom Hersteller empfohlen bzw. als Zubehör angeboten werden.
 - Das Steckernetzteil darf nur mit der darauf notierten Netzspannung betrieben werden.
 - Das Gerät darf nur mit dem mitgelieferten Steckernetzteil betrieben werden.
 - Nach jedem Gebrauch, vor jeder Reinigung und vor jedem Wechsel von Zubehörteilen ist stets das Steckernetzteil auszustecken.
-

Hinweise zum Umgang mit Batterien



Warnung:

- Batterien können bei Verschlucken lebensgefährlich sein. Bewahren Sie Batterien für Kleinkinder unerreichbar auf. Wurde eine Batterie verschluckt, nehmen Sie sofort medizinische Hilfe in Anspruch.
 - Batterien dürfen nicht geladen oder mit anderen Mitteln reaktiviert, nicht auseinandergenommen, in Feuer geworfen oder kurzgeschlossen werden.
 - Batterien können Giftstoffe enthalten, die die Gesundheit und die Umwelt schädigen. Entsorgen Sie die Batterien deshalb unbedingt entsprechend der geltenden gesetzlichen Bestimmungen. Werfen Sie die Batterien niemals in den normalen Hausmüll.
 - Die Batterien dürfen nicht starker Hitze wie Sonne, Feuer oder ähnlichem ausgesetzt werden.
-



Achtung:

- Wechseln Sie schwächer werdende Batterien rechtzeitig aus.
 - Auslaufende Batterien können Beschädigungen am Gerät verursachen. Wenn Sie das Gerät längere Zeit nicht benutzen, nehmen Sie die Batterien aus dem Batteriefach.
 - Wenn eine Batterie ausgelaufen ist, ziehen Sie Schutzhandschuhe an und reinigen Sie das Batteriefach mit einem trockenen Tuch.
-

Allgemeine Hinweise



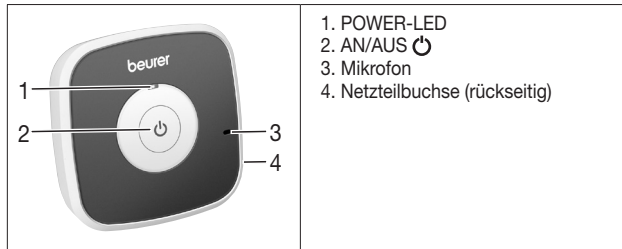
- Reparaturen dürfen nur vom Kundendienst oder autorisierten Händler durchgeführt werden. Sie selbst dürfen das Gerät keinesfalls öffnen oder reparieren, da sonst eine einwandfreie Funktion nicht mehr gewährleistet ist. Bei Nichtbeachten erlischt die Garantie.
 - Sollten Sie noch Fragen zur Anwendung unserer Geräte haben, so wenden Sie sich bitte an Ihren Händler oder an den Kundenservice.
-

5. Gerätebeschreibung

Übersicht Elterneinheit



Übersicht Babyeinheit



6. Inbetriebnahme

Babyeinheit

Betrieb mit Netzteil

Stellen Sie die Babyeinheit so auf, dass sie dabei an einer erhöhten Position und nicht in der Nähe von anderen evtl. störenden Geräten steht.

Schließen Sie die Babyeinheit mit dem Steckernetzteil an eine Steckdose an. Das Gerät geht automatisch an.

Die Power-LED leuchtet grün.

Zum Ausschalten des Gerätes halten Sie die AN/AUS-Taste mindestens 2 Sekunden gedrückt oder ziehen Sie das Netzteil. Die Power-LED erlischt. Zum wiederholten Einschalten drücken Sie ebenso die AN/AUS-Taste für ca. 2 Sekunden.

Elterneinheit

Stellen Sie die Elterneinheit in dem Raum auf, in dem Sie sich aufhalten.

Betrieb mit Akku – Ladevorgang



Um eine optimale Sicherheit zu gewährleisten ist die Elterneinheit so konzipiert, dass sie nur mit eingelegten Akkus betrieben werden kann.

Der Akku muss vor erstmaliger netzunabhängiger Benutzung des Gerätes mindestens 16 Stunden aufgeladen werden, währenddessen können Sie das Gerät bereits betreiben.

Schalten Sie die Elterneinheit ein, indem Sie die  Taste 2 Sekunden gedrückt halten. Die Power-LED der Elterneinheit leuchtet grün. Das Gerät ist aktiv.

Bei niedrigem Akkuladezustand der Elterneinheit piept diese 2 Mal. Wird das Gerät nicht an eine Steckdose angeschlossen, schaltet es sich automatisch nach kurzer Zeit aus. Die Power-LED erlischt.

Betrieb mit Netzteil

Schließen Sie die Elterneinheit inkl. Akku mit dem Steckernetzteil an eine Steckdose an.

Das Gerät geht automatisch an. Die Power-LED leuchtet grün.

Beim Ziehen des Steckernetzteils wechselt das Gerät in den Akku-Betrieb. Hierbei ist die Stand-by-Zeit abhängig vom Ladezustand des Akkus.

Zum Ausschalten des Gerätes halten Sie die -Taste ca. 2 Sekunden gedrückt, die Power-LED erlischt.



Besteht zwischen den Geräten keine Verbindung (Babyeinheit nicht eingeschaltet oder außerhalb der Reichweite), ertönt ein akustisches Warnsignal an der Elterneinheit.

7. Einstellungen

Einstellung der Lautstärke

Sie können die Lautstärke an der Elterneinheit durch Drücken der Tasten + oder - in 5 Stufen einstellen.



Die Intensität des Geräusches wird zusätzlich durch die LED-Geräuschpegelanzeige abgebildet, wodurch das Gerät auch für Schwerhörige oder Gehörlose verwendbar ist.

8. Wissenswertes rund ums Babyphone

- Der Betrieb des Babyphones mit Batterie oder Akku minimiert Elektrosmog durch elektrische und magnetische Wechselfelder.
- Sie können die Reichweite eines Babyphones erhöhen, indem Sie die Babyeinheit in der Nähe einer Tür oder eines Fensters sowie möglichst weit oben platzieren und sicherstellen, dass die Batterien nicht zu schwach sind.

- Andere Funkwellen können die Übertragung des Babyphones evtl. stören. Stellen Sie das Babyphone deshalb nicht in der Nähe von Geräten, wie zum Beispiel Mikrowelle, WLAN etc., auf.
- Folgende weitere Faktoren können die Übertragung des Babyphones stören bzw. die Reichweite verkürzen: das Verdecken der Geräte, Möbel, Wände, Häuser, Bäume, Umwelteinflüsse (z. B. Nebel, Regen).

9. Batteriewechsel/Akku laden

Falls die Batterien oder der Akku zu schwach sind, schalten sich die Geräte automatisch aus. Die Batterien müssen dann ausgetauscht bzw. der Akku neu geladen werden (siehe Inbetriebnahme).



- Verwenden Sie bei jedem Batteriewechsel Batterien gleichen Typs, gleicher Marke und gleicher Kapazität.
 - Wechseln Sie alle Batterien immer gleichzeitig.
 - Verwenden Sie schwermetalldfreie Batterien.
-

10. Aufbewahrung und Pflege

Die Lebensdauer der Geräte hängt vom sorgfältigen Umgang ab.



Achtung:

- Entfernen Sie die Batterien der Elterneinheit, wenn das Gerät längere Zeit nicht im Gebrauch ist.
- Sie erhalten eine maximale Kapazität des Akkus, wenn Sie den Akku mindestens alle 6 Monate entladen. Trennen Sie dazu das Gerät vom Netz und entleeren Sie den Akku durch normale Benutzung. Laden Sie den Akku danach wieder vollständig auf.
- Die maximale Kapazität des Akkus wird erst nach mehreren Ladevorgängen erreicht und ist von mehreren Faktoren abhängig (Akkuzustand, Umgebungstemperatur, Art und Weise und Häufigkeit des Ladevorgangs usw.)

- Schützen Sie die Geräte vor Stößen, Feuchtigkeit, Staub, Chemikalien, starken Temperaturschwankungen, elektromagnetischen Feldern und zu nahen Wärmequellen (Öfen, Heizungskörper).
 - Wischen Sie ein verschmutztes Gerät mit einem weichen, trockenen Tuch ab.
 - Reinigen Sie die Geräte mit einem trockenen Tuch. Verwenden Sie keine scheuernden Reinigungsmittel.
-

11. Entsorgen

Im Interesse des Umweltschutzes dürfen die Geräte am Ende ihrer Lebensdauer nicht mit dem Hausmüll entfernt werden. Die Entsorgung kann über entsprechende Sammelstellen in Ihrem Land erfolgen. Befolgen Sie die örtlichen Vorschriften bei der Entsorgung der Materialien.



Bitte entsorgen Sie das Gerät gemäß der Elektro- und Elektronik Altgeräte EG-Richtlinie – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment).

Bei Rückfragen wenden Sie sich bitte an die für die Entsorgung zuständige kommunale Behörde.

12. Technische Daten

- DECT-Technologie
- Frequenz 1,8 GHz
- 120 digitale Kanäle
- Maße: Elterneinheit (LxBxH): 6,7 x 10,1 x 4,3 cm
Babyeinheit (LxBxH): 7 x 6,9 x 4,3 cm
- Gewicht: Elterneinheit: ca. 100 g (inkl. Akkus)
Babyeinheit: ca. 48 g
Netzteil (je): ca. 41 g
- Reichweite: 300 m bei freier Sicht

Betrieb	Babyeinheit: Beigelegtes Netzteil (6V DC / 450 mA) Elterneinheit: NI-MH-Batterie (2 x 1,2V / 400 mAh) und beigelegtes Netzteil (6V DC / 450 mA)
Akkuhaltedauer (abhängig von Akkuzustand, Umgebungstemperatur, Art und Weise und Häufigkeit des Ladevorgangs usw.)	Elterneinheit: 10 Stunden

Wir garantieren hiermit, dass dieses Produkt der europäischen R&TTE Richtlinie 1999/5/EC entspricht. Kontaktieren Sie bitte die genannte Serviceadresse, um detailliertere Angaben – wie zum Beispiel die CE – Konformitätserklärung – zu erhalten.

13. Was tun bei Problemen?

Fehler	Maßnahmen
Power-LED leuchtet nicht nach dem Einschalten.	Prüfen Sie, ob • das jeweilige Steckernetzteil richtig eingesteckt ist, • die Batterien voll sind bzw. der Akku geladen werden muss oder beschädigt ist (Elterneinheit).
An der Elterneinheit ertönt ein akustisches Signal.	Prüfen Sie, ob • die maximale Reichweite überschritten ist, • das Steckernetzteil der Babyeinheit richtig eingesteckt ist, • die Babyeinheit eingeschaltet ist, • die Batterien voll sind bzw. der Akku geladen werden muss oder beschädigt ist (Elterneinheit).
Signal ist schwach, die Verbindung bricht immer wieder ab oder Störungen treten auf.	• Befindet sich ein anderes technisches Gerät wie zum Beispiel eine Mikrowelle im Pfad zwischen der Baby- und der Elterneinheit, entfernen Sie das Gerät oder schalten Sie es aus. • Prüfen Sie, ob andere Faktoren wie zum Beispiel Bäume o. ä. im Pfad zwischen den Geräten liegen, und platzieren Sie Ihre Geräte entsprechend um, bis die Elterneinheit eine Verbindung signalisiert. • Prüfen Sie, ob sich Baby- und Elterneinheit innerhalb des jeweiligen Empfangsbereichs befinden.
An der Elterneinheit ertönt kein akustisches Signal.	• Passen Sie die Lautstärke an der Elterneinheit an.
Ein Gerät schaltet sich aus.	• Tauschen Sie die Batterien aus bzw. laden Sie den Akku neu (Elterneinheit).

14. Garantie und Service

Sie erhalten 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum auf Material- und Fabrikationsfehler des Produktes. Die Garantie gilt nicht:

- im Falle von Schäden, die auf unsachgemäßer Bedienung beruhen
- für Verschleißteile (z.B. Batterien)
- für Mängel, die dem Kunden bereits bei Kauf bekannt waren
- bei Eigenverschulden des Kunden

Die gesetzlichen Gewährleistungen des Kunden bleiben durch die Garantie unberührt. Für Geltendmachung eines Garantiefalles innerhalb der Garantiezeit ist durch den Kunden der Nachweis des Kaufes zu führen.

Die Garantie ist innerhalb eines Zeitraumes von 3 Jahren ab Kaufdatum gegenüber der



Beurer GmbH
Söflinger Straße 218
89077 Ulm
Germany

geltend zu machen. Der Kunde hat im Garantiefall das Recht zur Reparatur der Ware bei unseren eigenen oder bei von uns autorisierten Werkstätten. Weitergehende Rechte werden dem Kunden (aufgrund der Garantie) nicht eingeräumt.

ENGLISH

Contents

1 Getting to know your instrument...16	8 Useful information about the baby monitor22
2 Signs and symbols16	9 Replacing/charging the batteries ..23
3 Intended use.....16	10 Storage and maintenance23
4 Notes17	11 Disposal.....24
5 Unit description20	12 Technical data24
6 Initial use.....21	13 What if there are problems?25
7 Settings22	

Included in delivery

- Baby monitor consisting of baby unit and parent unit
- Two identical mains part plugs
- 2 x NiMH batteries for the parent unit
- These instructions for use

Dear customer,

Thank you for choosing one of our products. Our name stands for high-quality, thoroughly tested products for applications in the areas of heat, weight, blood pressure, body temperature, pulse, gentle therapy, massage and air. Please read these instructions for use carefully and keep them for later use, be sure to make them accessible to other users and observe the notes they contain.

With kind regards,
Your Beurer team

1. Getting to know your instrument

Functions of the baby monitor

This baby monitor enables you to monitor your baby whilst you pursue activities in other rooms or in the garden. The DECT technology ensures a virtually interference-free connection.

The device has the following functions:

- Eco+ mode for reduced transmission power
- 300 m range with a clear view
- Warning when the range is exceeded or if there are interferences to the connection
- Volume control

2. Signs and symbols

The following symbols appear in these instructions:



Warning

Warning instruction indicating a risk of injury or damage to health



Important

Safety note indicating possible damage to the unit/ accessory.



Note

Note on important information

3. Intended use

- Only use the device to monitor your baby when you cannot mind your baby directly. It is not a substitute for your own personal, responsible supervision!
- The device is only intended for domestic/private use, not for commercial use.

- This device is not intended for use by people (including children) with restricted physical, sensory or mental skills or a lack of experience and/or a lack of knowledge, unless they are supervised by a person who has responsibility for their safety or are instructed by him in how to use the device.
- Children should be supervised around the device to ensure they do not play with it.
- Improper use can be dangerous.

4. Notes

Notes for the ECO mode

With Eco+ mode you can minimise the radiation between the baby and parent units when the baby is quiet. This ensures the safety of your baby as there is no exposure to any unnecessary radiation. The device automatically switches to Eco+ mode, as soon as no noise is being transmitted.

Safety notes



Warning:

- Always position the device and power cord out of the reach of children. The power cord could result in strangulation or cause injury to children.
- Keep small parts out of the reach of children (risk of swallowing).
- Keep packaging material away from children (risk of suffocation).
- Never place the baby unit in the cot or within the reach of your child.
- Place the baby unit 1.5 m away from your baby, in order to minimize the possibility of electrosmog pollution and noise pollution.
- Make sure that cables are out of the reach of your child (risk of electric shock).
- Always make sure that the devices are fully functioning before use and check that the devices have sufficiently charged batteries when on battery operation.
- Only use the power supply units included with the delivery (risk of fire and electric shock).





Important: To avoid damage to the device, please observe the following:

- Never submerge the devices in water. Never rinse it in running water.
 - Never use the devices in a damp environment.
 - Do not use the cable to pull the adapter plug out of the socket.
 - Disconnect the adapter plug from the mains when the device is not in use.
 - The device and the power supply unit should not come into contact with hot surfaces or sharp-edged objects.
 - Do not use any additional parts that are not recommended by the manufacturer or offered as equipment.
 - The plug-in power unit must be operated only from a power supply as specified on it.
 - The appliance should only be operated with the power unit provided.
 - After use, before cleaning and changing any accessory parts, the power unit should always be disconnected.
-

Notes on handling batteries



Warning:

- Swallowing batteries can be extremely dangerous. Keep batteries out of the reach of small children. Should a battery be swallowed, seek medical assistance immediately.
 - Batteries must not be recharged, taken apart, thrown into an open fire or short circuited.
 - Batteries can contain toxins that are harmful to health and the environment. Always dispose of batteries in accordance with applicable legal regulations. Do not dispose of batteries with the normal household waste.
 - Do not expose the batteries to excessive heat such as sunlight, fire, etc.
-

**Important:**

- Replace weak batteries before they discharge completely.
 - Leaking batteries may damage the device. If you do not intend to use the device for longer periods, remove the batteries from the battery compartment.
 - If a battery has leaked, put on protective gloves and clean the battery compartment with a dry cloth.
-

General notes

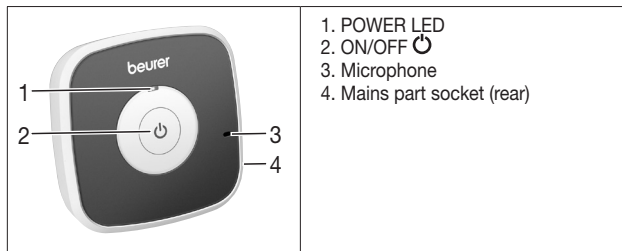
- Repairs must only be carried out by Customer Services or authorized suppliers. Under no circumstances should you open or repair the device yourself, as faultless functionality could no longer be guaranteed thereafter. Failure to comply will invalidate the warranty.
 - If you should have any questions about using our devices, please contact either your retailer or Customer Services.
-

5. Unit description

Overview of parent unit



Overview of baby unit



6. Initial use

Baby unit

Operation with mains part

Position the baby unit so that it is in an elevated position and is not in proximity to any other devices that may cause interference.

Using the mains part plug, connect the baby unit to a socket.

The device automatically switches on.

The power LED will light up green.

To switch the device off press the ON/OFF button for at least 2 seconds or unplug the mains part. The power LED will go out.

To switch the device on again press the ON/OFF button for approx. 2 seconds.

Parent unit

Set up the parent unit in the room where you are going to be.

Battery operation – charging



To ensure optimal safety, the parent unit is designed so that it can only be operated with batteries inserted.

The battery must be charged for at least 16 hours before the device can be first used independently of the mains; you may use the device during this period.

Switch the parent unit on by pressing the  button for 2 seconds. The power LED of the parent unit will light up green. The device is active.

If the parent unit battery is low the unit will beep twice. If the device is not connected to a socket, it will switch off automatically after a short period. The power LED will go out.

Operation with mains part

Using the mains part plug, connect the parent unit incl. battery to a socket. The device automatically switches on. The power LED will light up green. If the mains part plug is unplugged the device will switch to battery operation. The standby time will depend on the battery charge status. To switch the device off press the  button for approx. 2 seconds, the power LED will go out.



If there is no connection between the devices (baby unit not switched on or out of range), an acoustic warning will sound on the parent unit.

7. Settings

Adjusting the volume

You can adjust the volume in 5 levels on the parent unit by pressing the  or  button.



The sound intensity is also pictured using an LED noise level light display so that the device can also be used by those with a hearing impairment.

8. Useful information about the baby monitor

- Battery operation of the baby monitor minimizes electrosmog from electrical and magnetic alternating fields.
- You can increase the range of the baby monitor by positioning the baby unit as high up as possible near a door or window and ensuring that the batteries are not too weak.
- Other radio waves may interfere with the transmission of the baby monitor. Therefore, do not position the baby monitor near devices such as microwaves, WLAN, etc.

- The following other factors can interfere with the baby monitor's transmission or shorten its range: covering the units, furniture, walls, houses, trees, environmental factors (such as fog, rain).

9. Replacing/charging the batteries

If the batteries are too flat, then the units will switch off automatically. The batteries must then be replaced or recharged (see Initial use).



- When changing the batteries, use batteries of the same type, make and capacity.
 - Always replace all batteries at the same time.
 - Use batteries free from heavy metals.
-

10. Storage and maintenance

The service life of the devices depends on careful use.



Important:

- Remove the batteries from the parent unit if the unit is not in use for an extended period.
- You will get the maximum capacity from your battery if you run down the battery at least once every 6 months. To do this, disconnect the device from the mains and run the battery down through normal use. Then fully charge the battery up again.
- The maximum battery capacity can only be reached after it has been charged several times and is dependent on many factors (battery state, ambient temperature, means and frequency of charging, etc.).
- Protect the devices from knocks, damp, dust, chemicals, drastic changes in temperature, electromagnetic fields and nearby sources of heat (ovens, heaters).
- If dirty, wipe the device with a soft, dry cloth.

- Clean the device with a dry cloth. Do not use any abrasive cleaning products.
-

11. Disposal

For environmental reasons, do not dispose of the devices in the household waste at the end of their useful life. Dispose of the unit at a suitable local collection or recycling point. Observe the local regulations for material disposal.



Please dispose of the device in accordance with EC Directive – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment).

If you have any queries, please contact the appropriate local authorities.

12. Technical data

- FHSS technology
- 1.8 GHz frequency
- 120 digital channels
- Dimensions: Baby unit: Ø 95 x 36 mm, Parent unit: Ø 90 x 45 mm
- Weight: Baby unit: ~48 g,
Parent unit: ~100 g, (with. batteries)
Mains part (each): approx. 41 g
- Range: 300 m range with a clear view

Operation	Baby unit: Supplied mains part (6 V DC/450 mA) Parent unit: NiMH battery (2 x 1.2V/400 mAh) and supplied mains part (6 V DC/450 mA)
-----------	---

Rechargeable battery life (dependent on battery state, ambient temperature, means and frequency of charging, etc.)	Parent unit: 10 hours
---	-----------------------

We hereby guarantee that this product complies with the European R&TTE Directive 1999/5/EC. Please contact the specified service address to obtain further information, such as the CE Declaration of Conformity.

13. What if there are problems?

Faults	Actions
Power LED does not light up after switch-on.	Check whether • the relevant adapter plug is properly plugged in, • The batteries are full or the rechargeable battery needs charging or is damaged (parent unit).
An acoustic signal sounds from the parent unit.	Check whether • the maximum range has been exceeded • the power supply unit for the baby unit is correctly connected • the baby unit is switched on • The batteries are full or the rechargeable battery needs charging or is damaged (parent unit).

Faults	Actions
The signal is weak, the connection keeps breaking up or there is interference.	• If another technical device such as a microwave is in the area between the parent and baby units, remove the device or switch it off. • Check whether other factors, such as trees etc. are in the path of the two devices, and change the position of the devices until the parent unit signals a connection. • Check whether the baby and parent units are inside the respective receiving range.
No acoustic signal sounds from the parent unit.	• Adjust the volume on the parent unit.
A device switches itself off.	• Replace the batteries or recharge the battery (parent unit).

FRANÇAIS

Sommaire

1 Familiarisation avec l'appareil	28	8 Tout ce qu'il faut savoir à propos du babyphone	35
2 Symboles utilisés.....	28	9 Changer les piles/charger la batterie.....	35
3 Utilisation conforme aux recommandations.....	28	10 Rangement et entretien	36
4 Remarques	29	11 Élimination	36
5 Description de l'appareil.....	32	12 Données techniques.....	37
6 Mise en service.....	33	13 Que faire en cas de problèmes ? ..	38
7 Réglages.....	34		

Contenu de la livraison

- Babyphone, composé de l'unité bébé et l'unité parents
- 2 adaptateurs secteurs identiques
- 2 piles Ni-MH pour l'unité parent
- Le présent mode d'emploi

Chère cliente, cher client,

Nous vous remercions d'avoir choisi l'un de nos produits. Notre société est réputée pour l'excellence de ses produits et les contrôles de qualité auxquels ils sont soumis. Nos produits couvrent les domaines de la chaleur, du poids, de la pression sanguine, de la température corporelle, de la thérapie douce, des massages et de l'amélioration de l'air. Lisez attentivement cette notice, conservez-la pour un usage ultérieur, mettez-la à disposition des autres utilisateurs et suivez les consignes qui y figurent.

Sincères salutations,
Votre équipe Beurer

1. Familiarisation avec l'appareil

Fonctions du babyphone

Ce babyphone vous permet d'effectuer des activités dans d'autres pièces ou dans le jardin tout en surveillant votre bébé. La technologie DECT vous garantit une connexion presque sans aucune perturbation.

L'appareil dispose des fonctions suivantes :

- Mode Eco⁺ pour une puissance d'émission réduite
- Portée de 300 m sans obstacle
- Alarme en cas de dépassement de la portée ou de perturbations dans la liaison
- Réglage du niveau sonore

2. Symboles utilisés

Voici les symboles utilisés dans la notice d'utilisation :



Avertissement

Ce symbole vous avertit des risques de blessures ou des dangers pour votre santé.



Attention

Ce symbole vous avertit des éventuels dommages au niveau de l'appareil ou d'un accessoire.



Remarque

Ce symbole indique des informations importantes.

3. Utilisation conforme aux recommandations

- N'utilisez l'appareil que pour surveiller votre bébé lorsque vous ne pouvez pas le voir directement. Il ne remplace pas votre surveillance personnelle responsable !
- L'appareil ne doit être utilisé que dans un environnement domestique/privé et pas dans un cadre professionnel.

- Cet appareil n'est pas conçu pour être utilisé par une personne (y compris les enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou intellectuelles sont limitées, ou n'ayant pas l'expérience et/ou les connaissances nécessaires. Le cas échéant, cette personne doit, pour sa sécurité, être surveillée par une personne compétente ou doit recevoir vos recommandations sur la manière d'utiliser l'appareil.
- Surveillez les enfants afin de les empêcher de jouer avec l'appareil.
- Toute utilisation inappropriée peut être dangereuse.

4. Remarques

Remarques relatives au Mode Eco

Le Mode Eco⁺ permet de réduire le rayonnement entre les unités bébé et parent lorsque votre bébé est au calme. Cela sert de mesure de sécurité pour votre bébé, afin qu'il ne soit pas exposé à des rayonnements inutiles. L'appareil se met automatiquement en mode Eco⁺ dès que des bruits sont transmis sans perturbation.

Consignes de sécurité



Avertissement :



- Ne laissez jamais l'appareil et l'alimentation à portée des enfants. Le câble d'alimentation peut étrangler ou blesser l'enfant.
- Gardez les petites pièces hors de portée des enfants (risque d'avalement).
- Éloignez les enfants du matériel d'emballage (risque d'étouffement).
- Ne placez jamais l'unité bébé dans le lit d'enfant ou à portée de votre enfant.
- Placez l'unité bébé à une distance de 1,5 m de votre bébé afin de réduire une possible exposition aux ondes EM et les perturbations sonores.
- Assurez-vous que le câble n'est pas à portée de main de votre enfant (risque de choc électrique).

- Avant d'utiliser les appareils, assurez-vous qu'ils fonctionnent correctement et que les batteries sont suffisamment chargées en cas de fonctionnement avec celles-ci.
 - Utilisez uniquement les adaptateurs secteurs fournis (risque de brûlure et de choc électrique).
-



Attention : Pour éviter d'endommager l'appareil, respectez ces consignes :

- N'immergez jamais les appareils. Ne les rincez jamais sous l'eau courante.
 - N'utilisez jamais les appareils dans un environnement humide.
 - Ne tirez pas l'adaptateur secteur de la prise par le câble.
 - Débranchez l'adaptateur du secteur si l'appareil n'est pas utilisé.
 - L'appareil et le bloc d'alimentation ne doivent pas être mis en contact avec une surface chaude ou des objets tranchants.
 - N'utilisez aucun élément supplémentaire non recommandé ou proposé comme accessoire par le fabricant.
 - Le bloc d'alimentation doit fonctionner uniquement avec la tension du réseau marquée sur celui-ci.
 - L'appareil doit être utilisé uniquement avec le bloc d'alimentation fourni.
 - Débranchez toujours le bloc d'alimentation après chaque emploi, avant tout nettoyage et avant de changer de pièces d'accessoires.
-

Remarques relatives aux piles



Avertissement :

- Les piles sont extrêmement dangereuses si elles sont avalées. Conservez les piles hors de portée des enfants en bas âge. En cas d'ingestion d'une pile, consultez immédiatement un médecin !
- Les piles ne doivent être ni rechargées, ni réactivées par d'autres méthodes, ni démontées, ni jetées au feu, ni court-circuitées.

- Les piles peuvent contenir des produits toxiques qui sont nuisibles pour la santé et l'environnement. Éliminez les piles conformément aux dispositions légales en vigueur. Ne jetez jamais les piles avec les ordures ménagères.
 - Les piles doivent être tenues à l'abri des rayons du soleil, du feu et de toute autre source de chaleur.
-

**Attention :**

- Remplacez à temps les piles usagées.
 - Des piles qui fuient peuvent endommager l'appareil. Si vous n'utilisez pas l'appareil pendant une période prolongée, retirez les piles du compartiment à piles.
 - En cas de fuite, enfillez des gants protecteurs et nettoyez le compartiment à piles avec un chiffon sec.
-

Recommandations générales

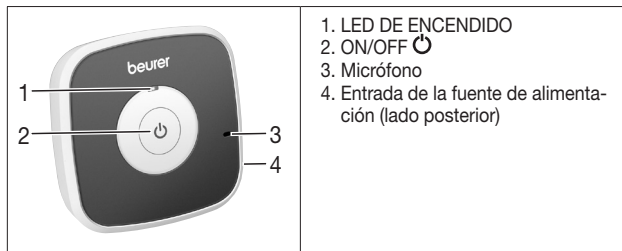
- Seul le service client ou un opérateur autorisé peut procéder à une réparation. Vous ne devez en aucun cas ouvrir ou réparer l'appareil vous-même ; le bon fonctionnement de l'appareil ne serait plus assuré. Ne pas respecter ceci annulerait la garantie.
 - Pour toute question concernant l'utilisation de nos appareils, adressez-vous à votre revendeur ou à notre service clients.
-

5. Description de l'appareil

Aperçu de l'unité parent



Esquema de la unidad para bebés



6. Mise en service

Unité bébé

Utilisation avec l'adaptateur secteur

Placez l'unité bébé de manière à ce qu'elle se trouve dans une position surélevée et pas à proximité d'autres appareils pouvant la perturber.

Connectez l'unité bébé à une prise avec l'adaptateur secteur.

L'appareil s'allume automatiquement.

La LED d'alimentation s'allume en vert.

Pour éteindre l'appareil, maintenez la touche MARCHE/ARRÊT enfoncée au moins 2 secondes ou tirez sur l'adaptateur secteur. La LED d'alimentation s'éteint.

Pour rallumer, appuyez aussi sur la touche MARCHE/ARRÊT pendant environ 2 secondes.

Unité parent

Placez l'unité parent dans la pièce dans laquelle vous vous trouvez.

Utilisation avec batterie – Processus de charge



Afin de garantir une sécurité optimale, l'unité parents est conçue de manière à ne pouvoir être utilisée que lorsque la batterie est insérée.

Avant la première utilisation hors secteur de l'appareil, la batterie doit être chargée au moins 16 heures. Vous pouvez déjà utiliser l'appareil pendant ce temps.

Allumez l'unité parent en enfonçant la touche  pendant 2 secondes. La LED d'alimentation de l'unité parent s'allume en vert. L'appareil est actif.

Si le niveau de charge de la batterie est faible, l'unité parent émet 2 bips. Si les appareils ne sont pas connectés à une prise, ils s'éteignent automatiquement après une courte période. La LED d'alimentation s'éteint.

Utilisation avec l'adaptateur secteur

Connectez l'unité parent avec batterie à une prise avec l'adaptateur secteur. L'appareil s'allume automatiquement. La LED d'alimentation s'allume en vert. Lorsque vous retirez l'adaptateur secteur, l'appareil passe au fonctionnement sur pile. Dans ce cas, le temps de fonctionnement dépend de la charge de la batterie.

Pour éteindre l'appareil, maintenez la touche  enfoncée environ 2 secondes, la LED d'alimentation s'éteint.



Si la connexion entre les appareils est inexistante (unité bébé non allumée ou hors de portée), un signal sonore retentit sur l'unité parent.

7. Réglages

Réglage du volume

Vous pouvez régler le volume sur l'unité parent sur 5 niveaux en appuyant sur les touches  ou .



L'intensité du bruit est également représentée par l'affichage LED du niveau sonore, ce qui permet aux personnes sourdes ou malentendantes d'utiliser également cet appareil.

8. Tout ce qu'il faut savoir à propos du babyphone

- Le fonctionnement du babyphone avec des piles ou batteries réduit la pollution électromagnétique par des champs alternatifs électriques et magnétiques.
- Vous pouvez augmenter la portée d'un babyphone en plaçant l'unité bébé à proximité d'une porte ou d'une fenêtre et aussi haut que possible ainsi qu'en vous assurant que les piles ne sont pas trop faibles.
- D'autres ondes radio peuvent éventuellement perturber la transmission du babyphone. Ne placez donc pas le babyphone à proximité d'appareils tels qu'un micro-ondes, un réseau sans fil, etc.
- Les autres facteurs suivants peuvent perturber la transmission du babyphone ou réduire la portée : couverture de l'appareil, meubles, murs, maisons, arbres, influences environnementales (par ex. brouillard, pluie).

9. Changer les piles/charger la batterie

Si les piles ou la batterie sont trop faibles, les appareils s'éteignent automatiquement. Les piles doivent alors être remplacées ou la batterie rechargée (voir Mise en service).



- Lors de chaque changement de piles, utilisez des piles de même type, marque et capacité.
 - Changez toujours toutes les piles en même temps.
 - Utilisez des piles sans métaux lourds.
-

10. Rangement et entretien

La durée de vie des appareils dépend du soin que vous en prenez .



Attention :

- Retirez les piles de l'unité parent si l'appareil n'est pas utilisé pendant une période prolongée.
 - Vous obtenez une capacité maximale des batteries lorsque vous les déchargez au moins une fois tous les 6 mois. Pour cela, déconnectez l'appareil de l'alimentation électrique et videz la batterie avec une utilisation normale. Ensuite, rechargez complètement la batterie.
 - La capacité maximale des batteries est atteinte seulement après plusieurs processus de charge et dépend de plusieurs facteurs (état de la batterie, température ambiante, manière et fréquence du processus de charge, etc.).
 - Protégez les appareils contre les coups, l'humidité, la poussière, les produits chimiques, les fortes variations de température, les champs électromagnétiques et les sources de chaleur trop proches (four, radiateur).
 - Si l'appareil est sale, essuyez-le avec un chiffon doux et sec.
 - Nettoyez les appareils avec un chiffon sec. N'utilisez pas de produits nettoyants abrasifs.
-

11. Élimination

Afin de préserver la planète, ne jetez pas l'appareil dans les ordures ménagères, une fois celui-ci devenu inutilisable. L'élimination doit se faire par le biais des points de collecte compétents dans votre pays. Respectez les réglementations locales en matière d'élimination de matériaux.



Veuillez éliminer l'appareil conformément à la directive européenne – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment) relative aux appareils électriques et électroniques usagés.

Pour toute question, adressez-vous aux collectivités locales responsables de l'élimination et du recyclage de ces produits.

12. Données techniques

- Technologie FHSS
- Fréquence 1,8 GHz
- 120 canaux numériques
- Dimensions : Unité bébé : Ø 95 x 36 mm, unité parents : Ø 90 x 45 mm
- Poids : Unité bébé : ~ 48 g,
Unité parents : ~ 100 g, (y compris avec piles)
Adaptateur secteur (chacun) : env. 41 g
- Portée : 300 m sans obstacle

Fonctionnement	Unité bébé : adaptateur secteur fourni (6 V CC/450 mA) Unité parent : Piles NI-MH (2 x 1,2 V/400 mAh) ou adaptateur secteur fourni (6 V CC/450 mA)
Durée de la batterie (dépend de l'état de la batterie, de la température ambiante, de la manière et de la fréquence du processus de charge, etc.).	Unité parent : 10 heures

Nous garantissons par la présente que ce produit est conforme à la directive européenne R&TTE 1999/5/CE. Veuillez contacter l'adresse du SAV indiquée afin d'obtenir de plus amples détails, comme par exemple la déclaration de conformité CE.

13. Que faire en cas de problèmes ?

Problème	Mesures
La LED d'alimentation ne s'allume pas après l'activation.	Vérifiez • que l'adaptateur secteur correspondant est branché, • que les piles sont pleines ou si la batterie doit être chargée ou est endommagée (unité parents).
Un signal sonore retentit sur l'unité parents.	Vérifiez • si la portée maximale a été dépassée, • que l'adaptateur secteur de l'unité bébé est bien branché, • que l'unité bébé est allumée, • que les piles sont pleines ou si la batterie doit être chargée ou est endommagée (unité parents).
Le signal est faible, la connexion est régulièrement interrompue ou des perturbations surviennent.	• Si un autre appareil technique comme un micro-ondes se trouve sur la trajectoire entre l'unité bébé et l'unité parents, retirez l'appareil ou éteignez-le. • Vérifiez si d'autres facteurs comme des arbres ou autres se trouvent sur la trajectoire entre les appareils et déplacez vos appareils en fonction, jusqu'à ce que l'unité parents signale une connexion. • Vérifiez que les unités bébé et parents se trouvent dans la zone de réception.
Aucun signal sonore ne retentit sur l'unité parents.	• Réglez le volume sur l'unité parents.
Un appareil s'éteint.	• Changez les piles ou rechargez la batterie (unité parent).

ESPAÑOL

Contenido

1 Introducción	40	8 Información importante sobre el intercomunicador	47
2 Aclaración de los signos y símbolos	40	9 Cambio de pilas/carga de la batería.....	47
3 Uso correcto.....	40	10 Conservación y cuidado.....	48
4 Indicaciones	41	11 Eliminación	48
5 Descripción del aparato	44	12 Datos técnicos.....	49
6 Funcionamiento.....	45	13 Resolución de problemas.....	50
7 Ajustes.....	46		

Artículos suministrados

- Intercomunicador que consta de unidad para bebés y unidad para padres
- Dos fuentes de alimentación idénticas
- 2 baterías de Ni-MH para la unidad para padres
- Estas instrucciones de uso

Estimada clienta, estimado cliente:

Nos alegramos de que haya decidido adquirir un producto de nuestra colección. Nuestro nombre es sinónimo de productos de alta y comprobada calidad en los sectores de energía térmica, peso, tensión sanguínea, temperatura corporal, pulso, tratamiento suave, masaje y aire. Lea detenidamente estas instrucciones de uso, consérvelas para su futura utilización, haga que estén accesibles para otros usuarios y observe las indicaciones.

Atentamente,
El equipo de Beurer

1. Introducción

Funciones del intercomunicador para bebés

Este intercomunicador le permite realizar actividades en otras habitaciones o en el jardín sin dejar de estar pendiente de su bebé. La tecnología DECT garantiza una conexión prácticamente sin interferencias.

El aparato dispone de las siguientes funciones:

- Modo Eco + para potencia de emisión reducida
- Alcance de hasta 300 m sin obstáculos
- Aviso al exceder el alcance o si se producen interferencias en la conexión
- Regulación del volumen

2. Aclaración de los signos y símbolos

En las presentes instrucciones de uso se utilizan los siguientes símbolos:



Advertencia

Aviso sobre riesgos de lesiones u otros peligros para su salud.



Atención

Indicación de seguridad sobre posibles daños del aparato o de los accesorios.



Indicación

Indicación de información importante.

3. Uso correcto

- Utilice el intercomunicador sólo para estar en contacto continuo con su bebé cuando no pueda vigilarlo en persona. No obstante, recuerde que este aparato no le exime de sus responsabilidades como padre o madre.
- Este aparato está diseñado exclusivamente para su uso privado o en el hogar y no para uso industrial.
- Este aparato no debe ser utilizado por personas (niños incluidos) con facultades físicas, sensoriales o mentales limitadas, o con poca experiencia o co-

nocimientos, a no ser que los vigile una persona responsable de su seguridad o que esta persona les indique cómo se debe utilizar el aparato.

- Se deberá supervisar a los niños para asegurarse de que no jueguen con el aparato.
- Todo uso inadecuado puede ser peligroso.

4. Indicaciones

Indicaciones sobre el modo Eco

El modo Eco + permite minimizar la radiación entre la unidad para bebés y la unidad para padres cuando el bebé está tranquilo. Esto contribuye a la seguridad de su bebé, ya que no queda expuesto a ninguna radiación innecesaria. El aparato cambia automáticamente al modo Eco + tan pronto como se deja de transmitir sonido.

Indicaciones de seguridad



Advertencia:

- Coloque el dispositivo y el cable fuera del alcance de los niños, dado que pueden lesionarse o estrangularse con el cable.
- Mantenga las piezas pequeñas fuera del alcance de los niños (peligro de atragantamiento).



- Mantenga a los niños alejados del material de embalaje (peligro de asfixia).
- Nunca deje la unidad para bebés en la cuna del niño o al alcance del niño.
- Coloque la unidad para bebés al menos a un metro y medio de distancia de su bebé para reducir el nivel de contaminación electromagnética y las interferencias, en caso de que se produzcan.
- Asegúrese de que tampoco haya cables al alcance de su hijo (peligro de descarga eléctrica).
- Antes de usar el aparato, asegúrese de que funcione correctamente y de que las pilas tengan carga suficiente (si lo va usar con pilas).

- Utilice el aparato únicamente con las fuentes de alimentación con las que ha sido suministrado (peligro de incendio y de descarga eléctrica).
-



¡Atención! Para evitar daños en el aparato, tenga en cuenta lo siguiente:

- No sumerja nunca el aparato en agua. No lo lave nunca bajo el grifo.
 - No lo use en un ambiente húmedo.
 - No desenchufe el bloque de alimentación tirando del cable.
 - Desconecte el aparato cuando no esté en uso.
 - El aparato y el bloque de alimentación no deben entrar en contacto con superficies calientes ni objetos afilados.
 - No utilice piezas adicionales no recomendadas por el fabricante ni ofrecidas como accesorio.
 - La fuente de alimentación enchufable puede trabajar solamente con la tensión de red indicada sobre ella.
 - El aparato debe ser usado solamente con la fuente de alimentación enchufable incluida.
 - Desenchufar siempre la fuente de alimentación después de usar el aparato y antes de limpiarlo o de cambiar las piezas accesorias.
-

Indicaciones para el manejo de pilas



Advertencia:

- Las pilas pueden resultar mortales si se ingieren. Guarde las pilas fuera del alcance de los niños pequeños. En caso de tragarse una pila, acuda de inmediato al médico.
- Las pilas no pueden cargarse ni reactivarse con otros medios, no pueden desmontarse, tirarse al fuego ni cortocircuitarse.

- Las pilas pueden contener sustancias tóxicas perjudiciales para la salud y para el medio ambiente. Por tanto, debe desecharlas siguiendo las disposiciones legales pertinentes. No deseche pilas junto con la basura doméstica normal.
 - Las pilas no pueden exponerse a fuentes de calor intenso, como el sol, el fuego o elementos similares.
-



¡Atención!

- Cambie las pilas que tengan poca carga con la debida antelación.
 - Las baterías o pilas caducadas pueden ocasionar daños al aparato. Si no va a usar el aparato durante mucho tiempo, saque las pilas de su compartimento.
 - Si se derrama el líquido de una pila, póngase guantes protectores y limpie el compartimento para pilas con un paño seco.
-

Indicaciones generales



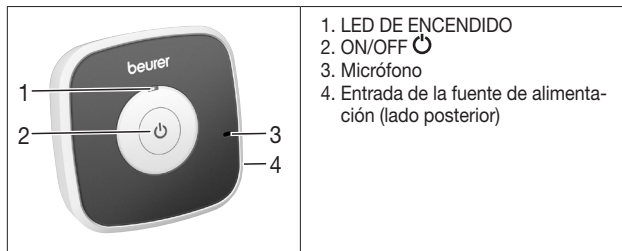
- Las reparaciones sólo deben ser realizadas por el servicio de atención al cliente o por distribuidores autorizados. No debe bajo ningún concepto abrir ni reparar usted mismo el aparato. Si lo hace, ya no se garantiza su funcionamiento correcto. El incumplimiento de esta norma anula la garantía.
 - Si todavía tiene dudas sobre cómo usar nuestros dispositivos, póngase en contacto con su distribuidor o con el servicio de atención al cliente.
-

5. Descripción del aparato

Esquema de la unidad para padres



Esquema de la unidad para bebés



6. Funcionamiento

Unidad para bebés

Funcionamiento con cable

Coloque la unidad para bebés de forma que se encuentre en una posición elevada y alejada de otros posibles aparatos que puedan producir interferencias.

Enchufe la unidad para bebés a una toma de corriente a través de la fuente de alimentación.

El aparato se enciende automáticamente.

El LED de encendido se ilumina en verde.

Para apagar el aparato mantenga pulsada la tecla ON/OFF durante al menos 2 segundos o desenchufe la fuente de alimentación. El LED de encendido se apaga.

Para volver a encender pulse de nuevo la tecla ON/OFF durante aprox. 2 segundos.

Unidad para padres

Coloque la unidad para padres en la estancia en la que se encuentre.

Funcionamiento con batería/proceso de carga



Para garantizar la seguridad, la unidad para padres está diseñada de tal modo que solo funciona cuando la batería está colocada.

La batería debe cargarse durante al menos 16 horas antes de utilizar el aparato sin conexión a la red eléctrica, pero, entretanto, puede usar el aparato.

Encienda la unidad para padres manteniendo pulsada la tecla  2 segundos. El LED de encendido de la unidad para padres se ilumina en verde. El aparato está activo.

Si el estado de carga de la batería de la unidad para padres es bajo, pitará 2 veces. Si el aparato no está conectado a una toma de corriente, se desconecta automáticamente tras un breve periodo. El LED de encendido se apaga.

Funcionamiento con cable

Conecte a una toma de corriente la unidad para padres incl. la batería con la fuente de alimentación.

El aparato se enciende automáticamente. El LED de encendido se ilumina en verde.

Al desenchufar la fuente de alimentación, el aparato cambia al funcionamiento con batería. Aquí el tiempo en espera depende del estado de carga de la batería.

Para apagar el aparato mantenga pulsada la tecla  durante aprox. 2 segundos, el LED de encendido se apaga.



Si no hay conexión entre los aparatos (la unidad para bebés no está encendida o está fuera de cobertura), se escucha una señal de advertencia en la unidad para padres.

7. Ajustes

Ajuste de volumen

El volumen de la unidad para padres se puede ajustar pulsando las teclas  + o  - en 5 niveles.



La intensidad del sonido se indica además mediante el indicador de nivel de sonido LED, con lo que el aparato puede ser utilizado también por personas con problemas auditivos o sordas.

8. Información importante sobre el intercomunicador

- Utilice el intercomunicador con pilas o con la batería para reducir la contaminación producida por los campos electromagnéticos.
- Coloque la unidad para bebés cerca de una puerta o ventana, y a la mayor altura posible, para aumentar el alcance del intercomunicador. Asegúrese de que las pilas estén cargadas.
- Tenga en cuenta que las ondas electromagnéticas de otros aparatos pueden alterar el funcionamiento del intercomunicador. Por este motivo, no lo coloque cerca de microondas, receptores WLAN, etc.
- Hay otros factores que pueden provocar un mal funcionamiento del intercomunicador o la reducción de su alcance: que el aparato esté cubierto por algo, obstáculos (como muebles, paredes, casas y árboles) o factores medioambientales (como la niebla o la lluvia).

9. Cambio de pilas/carga de la batería

Si las pilas se gastan o la batería se descarga, el aparato se apagará automáticamente y tendrá que cambiar las pilas o volver a cargar la batería (consulte la sección acerca de la puesta en funcionamiento).



- Cada vez que tenga que cambiar las pilas, hágalo por unas del mismo tipo y de la misma marca y capacidad.
- Cambie todas las pilas de una vez.
- Utilice pilas sin metales pesados.

10. Conservación y cuidado

La vida útil del aparato depende del cuidado con que se utilice.



¡Atención!

- Retire las pilas de la unidad para padres si el aparato no se utiliza durante un periodo de tiempo prolongado.
- Conseguirá el máximo rendimiento de la batería si la deja descargarse completamente al menos cada seis meses. Desconecte el aparato y deje que la batería se descargue con el uso; una vez descargada, cárguela de nuevo completamente.
- Para conseguir el máximo rendimiento de una batería, es necesario llevar a cabo el proceso de carga en varias ocasiones. Además, influyen otros factores como el estado de la batería, la temperatura ambiente o la frecuencia y el modo de carga de la batería, por citar algunos.
- Proteja el aparato de golpes, humedad, polvo, sustancias químicas, grandes cambios de temperatura, campos electromagnéticos y de la cercanía de fuentes de calor (hornos, radiadores).
- Elimine la suciedad con un trapo suave y seco.
- Limpie el aparato con un trapo seco. No use productos abrasivos.

11. Eliminación

Para la protección del medio ambiente, no se debe desechar los aparatos al final de su vida útil junto con la basura doméstica. Se puede desechar en los puntos de recogida adecuados de que dispone su zona. Respete las normas locales referentes a la eliminación de residuos.



Deseche el aparato según la Directiva europea sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (RAEE).

Para más información, póngase en contacto con la autoridad municipal competente en materia de eliminación de residuos.

12. Datos técnicos

- Tecnología FHSS
- Frecuencia de 1,8 GHz
- 120 canales digitales
- Dimensiones: Unidad para bebés: Ø 95 x 36 mm, unidad para padres: Ø 90 x 45 mm
- Peso: Unidad para bebés: ~ 48 g,
unidad para padres: ~ 100 g, (pilas incluidas))
Fuente de alimentación (cada una): aprox. 41 g
- Alcance: 300 m sin obstáculos

Funcionamiento	Unidad para bebés: Fuente de alimentación adjunta (6V CC/450 mA) Unidad para padres: pila de NI-MH (2 x 1,2V/400 mAh) y fuente de alimentación adjunta (6V CC/450 mA)
Duración con funcionamiento con batería (depende del estado de la batería, la temperatura ambiente, el modo de carga de la batería, etc.)	Unidad para padres: 10 horas

Este producto cumple con la Directiva europea 1999/5/CE sobre equipos radioeléctricos y equipos terminales de telecomunicación (RTTE). Póngase en contacto con el servicio técnico pertinente para obtener más información al respecto como, por ejemplo, la declaración de conformidad CE.

13. Resolución de problemas

Error	Medidas
El LED de corriente no se ilumina al encender el aparato.	Compruebe lo siguiente: • Los respectivos enchufes están bien conectados. • Las pilas están llenas o la batería debe cargarse o está deteriorada (unidad para padres).
En la unidad para padres suena una señal acústica.	Compruebe lo siguiente: • No se ha sobrepasado el radio de alcance. • El bloque de alimentación de la unidad para bebés está bien conectado. • La unidad para bebés está encendida. • Las pilas están llenas o la batería debe cargarse o está deteriorada (unidad para padres).
La señal es débil, la conexión se interrumpe una y otra vez o se producen interferencias.	• Si hay otro aparato tecnológico, como un microondas, entre la unidad para padres y la unidad para bebés, retire el aparato o desconéctelo. • Compruebe si hay otros elementos, como árboles u otros objetos, entre los aparatos y cambie de lugar los aparatos hasta que la unidad para padres indique que hay conexión. • Compruebe que la unidad para bebés y la unidad para padres se encuentran dentro del radio de alcance pertinente.
En la unidad para padres no suena ninguna señal acústica.	• Ajuste el volumen en la unidad para padres.
Un aparato se apaga.	• Cambie las pilas o vuelva a cargar la batería (unidad para padres).

ITALIANO

Indice

1 Introduzione.....	51	9 Caricamento/Sostituzione delle batterie	59
2 Spiegazione dei simboli.....	51	10 Conservazione e cura.....	60
3 Uso conforme.....	51	11 Smaltimento	60
4 Avvertenze	52	12 Dati tecnici.....	61
5 Descrizione dell'apparecchio	56	13 Che cosa fare in caso di problemi?.....	62
6 Messa in funzione.....	57		
7 Impostazioni	58		
8 Informazioni importanti sul babyphone	59		

Fornitura

- Babyphone composto da unità bambino e unità genitore
- 2 alimentatori con spina uguali
- 2 batterie ricaricabili Ni-MH per l'unità genitore
- Le presenti istruzioni per l'uso

Gentile cliente,

siamo lieti che Lei abbia scelto un prodotto del nostro assortimento. Il nostro marchio è garanzia di prodotti di elevata qualità, controllati nei dettagli, relativi ai settori calore, peso, pressione, temperatura corporea, pulsazioni, terapia dolce, massaggio e aria. Leggere attentamente le presenti istruzioni per l'uso, conservarle per impieghi futuri, renderle accessibili ad altri utenti e attenersi alle indicazioni.

Cordiali saluti
Il Beurer Team

1. Introduzione

Funzioni del babyphone

Questo babyphone consente di tenere sempre il bambino sotto sorveglianza mentre si svolgono attività in ambienti (o ad es. in giardino) diversi da quello in cui riposa. La tecnologia DECT garantisce un collegamento pressoché privo di disturbi.

L'apparecchio dispone delle seguenti funzioni:

- Modalità Eco+ per trasmissioni ridotte
- 300 m in campo libero
- Segnalazione acustica in caso di superamento della distanza o di disturbi nel collegamento
- Regolazione del volume

2. Spiegazione dei simboli

Nelle istruzioni per l'uso vengono utilizzati i seguenti simboli:



Pericolo

Segnalazione di rischio di lesioni o pericoli per la salute.



Attenzione

Segnalazione di rischi di possibili danni all'apparecchio/agli accessori.



Avvertenza

Nota che fornisce importanti informazioni.

3. Uso conforme

- Utilizzare l'apparecchio solo per sorvegliare il bambino quando non è possibile controllarlo direttamente. La responsabilità ultima della supervisione del bambino rimane in ogni caso a carico dei genitori.
- L'apparecchio è destinato solo a uso domestico/privato e non industriale.

- L'apparecchio non deve essere utilizzato da persone (compresi bambini) con ridotte capacità fisiche, percettive o intellettive o non in possesso della necessaria esperienza e/o conoscenza, se non sotto la supervisione di una persona responsabile per la loro sicurezza o che fornisca loro le indicazioni per l'uso dell'apparecchio.
- Controllare che i bambini non utilizzino l'apparecchio per gioco.
- Qualsiasi uso non conforme comporta un pericolo.

4. Avvertenze

Note per la modalità ECO

La modalità Eco⁺ consente di ridurre al minimo la trasmissione tra l'unità del bambino e quella dei genitori mentre il bambino è tranquillo in modo da tutelarlo e non sottoporlo a radiazioni non necessarie. La modalità Eco⁺ viene attivata automaticamente se non vi sono rumori da trasmettere.

Norme di sicurezza



Pericolo:

- Tenere l'apparecchio e l'alimentatore lontano dalla portata dei bambini. L'alimentatore può causare strangolamento e lesioni al bambino.

- Tenere le parti piccole fuori dalla portata dei bambini (pericolo di ingestione).



- Tenere lontani i bambini dal materiale d'imballaggio (pericolo di soffocamento).
- Non posizionare mai l'unità bambino nel lettino o a portata di mano del bambino.
- Posizionare l'unità bambino a 1,5 metri dal bambino per proteggerlo il più possibile dall'elettrosmog e ridurre al minimo eventuali disturbi sonori.
- Accertarsi che i cavi siano fuori dalla portata del bambino (pericolo di scossa elettrica).

- Prima di utilizzare l'apparecchio, assicurarsi sempre che funzioni in modo corretto e, in caso di utilizzo di batterie, che le stesse siano sufficientemente cariche.
 - Utilizzare esclusivamente gli alimentatori compresi nella fornitura (pericolo di incendio, pericolo di scossa elettrica).
-



Avvertenza: per evitare danni all'apparecchio, rispettare le istruzioni riportate di seguito.

- Non immergere mai gli apparecchi in acqua. Non sciacquarli mai sotto l'acqua corrente.
 - Non impiegare mai gli apparecchi in ambiente umido.
 - Non tirare il cavo per estrarre l'alimentatore dalla presa.
 - Scollegare l'alimentatore dalla rete quando l'apparecchio non è in uso.
 - L'apparecchio e l'alimentatore non devono venire a contatto con superfici calde o con oggetti con spigoli vivi.
 - Non utilizzare moduli aggiuntivi non raccomandati dal produttore o non proposti come accessori.

 - L'alimentatore può essere utilizzato solo con la tensione indicata su di esso.
 - L'apparecchio deve essere fatto funzionare unicamente con l'alimentatore in dotazione.
 - Disinserire sempre l'alimentatore dopo ogni uso, prima di ogni pulizia e prima di ogni sostituzione degli accessori.
-

Avvertenze sull'uso delle batterie



Pericolo:

- Se ingoiate, le batterie rappresentano un pericolo mortale. Tenerle lontane dalla portata dei bambini. In caso di ingestione di una batteria, richiedere immediatamente assistenza medica.
 - Le batterie non devono essere ricaricate o riattivate con altri mezzi; inoltre non devono essere aperte, gettate nel fuoco o cortocircuitate.
 - Le batterie possono contenere sostanze nocive per la salute e l'ambiente. Quindi devono essere smaltite correttamente, nel rispetto delle norme di legge vigenti. Non gettare mai le batterie nei normali rifiuti domestici.
 - Non esporre le batterie a fonti di calore intenso, quali sole, fuoco o simili.
-



Avvertenza:

- Sostituire in tempo utile le batterie quasi scariche.
 - La fuoriuscita di liquido dalle batterie può danneggiare l'apparecchio. Se l'apparecchio non venisse utilizzato per lunghi periodi, togliere le batterie dall'apposito scomparto.
 - Se una batteria presenta una perdita di liquido, indossare guanti protettivi e pulire lo scomparto con un panno asciutto.
-

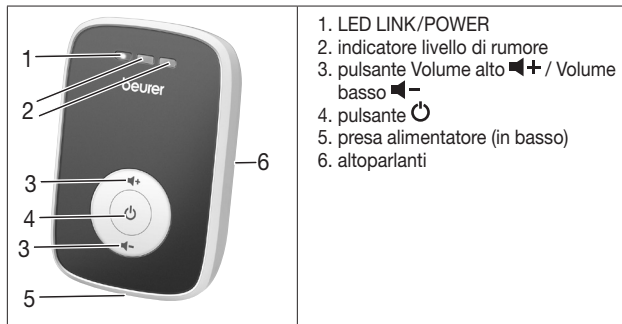
Indicazioni generali



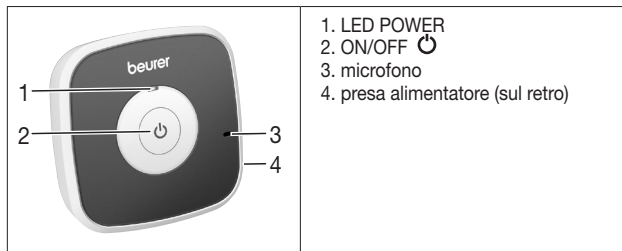
- Le riparazioni possono essere effettuate solo dal Servizio clienti o da rivenditori autorizzati. Non aprire o riparare personalmente l'apparecchio per non comprometterne il corretto funzionamento. In caso contrario la garanzia decade.
 - Per ulteriori domande sull'utilizzo delle apparecchiature, rivolgersi al proprio rivenditore o al Servizio clienti.
-

5. Descrizione dell'apparecchio

Panoramica unità genitore



Panoramica unità bambino



6. Messa in funzione

Unità bambino

Funzionamento con alimentatore

Posizionare l'unità bambino in modo che si trovi in una posizione elevata e distante da altri apparecchi che possono disturbare la trasmissione.

Collegare l'unità bambino con l'alimentatore a una presa di corrente.

L'apparecchio si accende automaticamente.

Il LED Power è verde.

Per spegnere l'apparecchio tenere premuto il pulsante ON/OFF per almeno 2 secondi o estrarre l'alimentatore. Il LED Power si spegne.

Per riaccendere l'apparecchio, premere il pulsante ON/OFF per circa 2 secondi.

Unità genitore

Posizionare l'unità genitore nel locale in cui ci si trova.

Funzionamento a batterie - Processo di carica



Per garantire la massima sicurezza, l'unità genitore è concepita in modo da funzionare solo con la batteria inserita.

Le batterie, prima di utilizzare l'apparecchio per la prima volta senza essere collegato alla presa, devono essere caricate per minimo 16 ore, durante le quali è già possibile utilizzare l'apparecchio.

Accendere l'unità genitore tenendo premuto il pulsante  per 2 secondi. Il LED Power dell'unità genitore si illumina. L'apparecchio è attivo.

Quando la carica della batteria ricaricabile è bassa, l'unità genitore emette due volte un segnale acustico. Se l'apparecchio non è collegato ad una presa, dopo poco tempo si spegne automaticamente. Il LED Power si spegne.

Funzionamento con alimentatore

Collegare l'unità genitore incl. la batteria ricaricabile con l'alimentatore a una presa di corrente.

L'apparecchio si accende automaticamente. Il LED Power è verde.

Una volta estratto l'alimentatore, l'apparecchio passa al funzionamento a batteria. La durata della modalità standby dipende dalla carica delle batterie. Per spegnere l'apparecchio tenere premuto il pulsante  per circa 2 secondi. Il LED Power si spegne.



Se le due unità non sono collegate tra loro (perché l'unità bambino non è accesa o si trova al di fuori della portata), l'unità genitore emette un segnale acustico di avvertimento.

7. Impostazioni

Impostazione del volume

È possibile impostare il volume dell'unità genitore su 5 livelli diversi premendo il pulsante  .



L'intensità del rumore viene visualizzata anche tramite l'indicatore LED del livello di rumore, in modo che l'apparecchio possa essere utilizzato anche da persone con problemi di udito o non udenti.

8. Informazioni importanti sul babyphone

- Il funzionamento del babyphone a batterie/batterie ricaricabili riduce al minimo l'elettrosmog provocato dai campi alternativi elettrici e magnetici.
- È possibile aumentare la portata del babyphone posizionando l'unità bambino vicino a una porta o a una finestra il più in alto possibile e assicurandosi che le batterie siano sufficientemente cariche.
- La trasmissione del babyphone può essere disturbata da altre onde radio, pertanto è opportuno evitare di posizionare il babyphone vicino ad apparecchi quali forno a microonde, dispositivi WLAN, ecc.
- Altri elementi che possono disturbare la trasmissione del babyphone o ridurre la portata sono mobili, pareti, case, alberi, condizioni ambientali (ad es. nebbia, pioggia) o se gli apparecchi vengono coperti.

9. Caricamento/Sostituzione delle batterie

Quando le batterie sono completamente scariche, gli apparecchi si spengono automaticamente. Le batterie devono quindi essere cambiate o ricaricate (vedi Messa in funzione).



- A ogni sostituzione delle batterie, utilizzare batterie ricaricabili dello stesso tipo, della stessa marca e della stessa capacità.
 - Sostituire sempre tutte le batterie contemporaneamente.
 - Utilizzare preferibilmente batterie prive di metalli pesanti.
-

10. Conservazione e cura

La durata dell'apparecchio dipende dall'uso corretto.



Avvertenza:

- Se l'unità genitore non viene utilizzata per un lungo periodo, estrarre le batterie.
 - Per sfruttare al meglio la capacità delle batterie ricaricabili, scaricarle almeno ogni 6 mesi. A tale scopo, staccare l'apparecchio dall'alimentazione e far scaricare le batterie con il normale uso. Ricaricare quindi le batterie completamente.
 - La capacità massima delle batterie ricaricabili si raggiunge solo dopo diverse cariche e dipende da numerosi fattori (stato della batteria, temperatura ambiente, modalità e frequenza di ricarica, ecc.).
 - Non esporre gli apparecchi a urti, umidità, polvere, prodotti chimici, forti sbalzi di temperatura, campi elettromagnetici e fonti di calore troppo vicine (forni, caloriferi).
 - Se l'apparecchio è sporco, pulirlo con un panno morbido e asciutto.
 - Pulire gli apparecchi con un panno asciutto. Non utilizzare detergenti abrasivi.
-

11. Smaltimento

A tutela dell'ambiente, al termine del suo utilizzo l'apparecchio non deve essere smaltito nei rifiuti domestici. Lo smaltimento va effettuato negli appositi centri di raccolta. Seguire le norme locali vigenti per lo smaltimento.



Smaltire l'apparecchio secondo la direttiva europea sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE).

In caso di dubbi, rivolgersi agli enti comunali responsabili in materia di smaltimento.

12. Dati tecnici

- Tecnologia FHSS
- Frequenza 1,8 GHz
- 120 canali digitali
- Dimensioni: Unità bambino: Ø 95 x 36 mm, unità genitore: Ø 90 x 45 mm
- Peso: Unità bambino: ~ 48 g,
Unità genitore: ~ 90 g, (pile comprese)
Alimentatore (ciascuno): circa 41 g
- Portata: 300 m in campo libero

Alimentazione	Unità bambino: alimentatore in dotazione (6V CC/450 mA) Unità genitore: batteria NiMH (2 batterie da 1,2 V/400 mAh) e alimentatore in dotazione (6 V CC/450 mA)
Durata delle batterie ricaricabili (dipende dallo stato della batteria, dalla temperatura ambiente, dalla modalità e frequenza di carica, ecc.)	Unità genitore: 10 ore

Con la presente garantiamo che il prodotto è conforme alla direttiva (CE) R&TTE 1999/5/CE. Per ulteriori informazioni, ad esempio per richiedere la dichiarazione di conformità CE, rivolgersi al servizio di assistenza indicato.

13. Che cosa fare in caso di problemi?

Errore	Misure da adottare
Il LED ON/OFF non si illumina dopo l'accensione.	Verificare se: • la spina dell'alimentatore è inserita correttamente; • le batterie sono cariche, sono da caricare o sono danneggiate (unità genitore).
L'unità genitore emette un segnale acustico.	Verificare se: • non è stata superata la portata massima; • la spina dell'alimentatore dell'unità bambino è inserita correttamente; • l'unità bambino non è accesa; • le batterie sono cariche, sono da caricare o sono danneggiate (unità genitore).
Il segnale è debole, il collegamento si interrompe sempre o ci sono interferenze.	• Se ad esempio tra l'unità bambino e l'unità genitore si trova un altro apparecchio, come ad esempio un microonde, allontanare l'apparecchio o spegnerlo. • Verificare se tra le due unità ci sono altri elementi di disturbo, come ad es. alberi o altro, e posizionare l'apparecchio di conseguenza in modo che il segnale di collegamento giunga fino all'unità genitore. • Verificare se l'unità bambino e l'unità genitore si trovano nel raggio di azione l'una dell'altra.
L'unità genitore non emette alcun segnale acustico.	• Adattare il volume dei segnali acustici all'unità genitore.
Un apparecchio si spegne.	• Sostituire le batterie o ricaricare la batteria ricaricabile (unità genitore).

TÜRKÇE

Fihrist

1 Tanıtım.....	64	9 Pil değişimi/şarj edilebilir pilin şarj edilmesi.....	71
2 Sembol Açıklaması	64	10 Saklama ve bakım	72
3 Amacına uygun kullanım.....	64	11 İmha.....	72
4 Yönergeler	65	12 Teknik Veriler	73
5 Cihaz Açıklaması	68	13 Sorunlarla karşılaşılması durumunda ne yapılmalıdır?	74
6 Kullanım.....	69		
7 Ayarlar	70		
8 Bebek telsizi hakkında önemli bilgiler	71		

Teslimat kapsamı

- Bebek telsizi bebek ünitesi ve ebeveyn ünitesinden oluşur
- 2 adet aynı fişli adaptör
- Ebeveyn ünitesi için 2 adet Ni-AH şarj edilebilir pil
- Bu kullanım kılavuzu

Sayın müşterimiz,

Ürünlerimizden birini seçtiğiniz için teşekkür ederiz. Isı, ağırlık, kan basıncı, vücut sıcaklığı, nabız, yumuşak terapi, masaj ve hava konularında değerli ve titizlikle test edilmiş kaliteli ürünlerimiz, dünyanın her tarafında tercih edilmektedir. Lütfen bu kullanım kılavuzunu dikkatle okuyun, ileride kullanmak üzere saklayın, diğer kullanıcıların erişebilmesini sağlayın ve içindeki yönergelere uyun.

Yeni cihazınızı iyi günlerde kullanmanızı dileriz
Beurer Ekibiniz

1. Tanıtım

Bebek telsizinin işlevleri

Bu bebek telsizi evin diğer odalarında veya bahçesinde bulunduğunuzda bebeğinizi her zaman duymanıza olanak sağlar. DECT teknolojisi, hemen hemen parazitsiz bir bağlantı sağlar.

Cihaz aşağıdaki işlevleri içerir:

- Azaltılmış verici gücü için Eco+ modu
- Açık alanda 300 m çekim mesafesi
- Çekim mesafesinin aşılması veya bağlantıda parazit olması durumunda uyarı
- Ses düzeyi ayarı

2. Sembol Açıklaması

Kullanım kılavuzunda aşağıdaki semboller kullanılmıştır:



Uyarı

Yaralanma ve sağlığınız için tehlike uyarı talimatları.



Dikkat

Cihaz ve aksesuarlarındaki olası hasarlar için güvenlik uyarısı.



Not

Önemli bilgilere yönelik not.

3 Amacına uygun kullanım

- Cihazı yalnızca bebeğinizi doğrudan denetleyemediğiniz durumlarda kontrol etmek için kullanın. Cihaz, kişisel sorumluluğunuzla kendi yaptığınız denetimin yerini tutamaz!
- Cihaz ticari kullanım için değil, yalnızca evde/kişisel amaçlarla kullanılmak üzere tasarlanmıştır.

- Kısıtlı fiziksel, algısal ve akli becerileri nedeniyle ya da tecrübesizlik ve bilgisizliklerinden dolayı cihazı kullanamayacak durumda olan kişiler (çocuklar dahil), cihazı güvenliklerinden sorumlu olabilecek yetkili bir kişinin gözetimi veya direktifleri olmadan kullanmamalıdır.
- Çocuklar cihazla oynamamaları için gözetim altında tutulmalıdır.
- Amacına uygun olmayan her türlü kullanım tehlikeli olabilir.

4. Yönergeler

ECO moduyla ilgili not

Bebeğiniz sakın durumdayken Eco+ modu ile bebek ve ebeveyn ünitesi arasındaki ışınımı en aza indirebilirsiniz. Bebeğiniz böylelikle gereksiz ışınlarla maruz kalmayacağından güvenliği sağlanmış olur. Ses aktarımı gerçekleşmediğinde cihaz kendiliğinde Eco+ moduna geçer.

Güvenlik notları



Uyarı:

- Cihazı ve besleme kablosunu asla çocukların erişebileceği yerlerde bulundurmayın. Besleme kablosu çocuğun boğulmasına veya yaralanmasına yol açabilir.
 - Küçük parçaları çocukların ulaşamayacağı bir yerde saklayın (yutma tehlikesi).
- 
- Çocukları ambalaj malzemesinden uzak tutun (boğulma tehlikesi).
 - Bebek ünitesini kesinlikle çocuğunuzun yatağına veya ulaşabileceği bir yere koymayın.
 - Olası bir elektrosmog etkisini ve gürültünün vereceği rahatsızlığı en aza indirmek için bebek ünitesini bebeğinize 1,5 m mesafede yerleştirin.
 - Kablonun çocuğun ulaşamayacağı bir yerde olmasına dikkat edin (elektrik çarpması tehlikesi).

- Bebek telsizini kullanmadan önce her zaman cihazların kusursuz çalıştığından emin olun ve pil ile çalıştırıldığında pillerin yeterli derecede şarj edilmiş olmasına dikkat edin.
- Sadece teslimat kapsamı dahilinde verilen elektrik adaptörünü kullanın (yangın, elektrik çarpması tehlikesi).
- Elektrik bağlantısı, yalnız yazılı olan elektrik akımı ile çalıştırılmalıdır.
- Alet, yalnız, aletle birlikte verilmiş olan elektrik fişiyle çalıştırılmalıdır.
- Her kullanımdan, her temizlik öncesinde ve her ek donanım değiştirilmesinden önce, elektrik fişi çıkarılmalıdır.



Dikkat: Cihazın zarar görmesini önlemek için aşağıdakilere dikkat edin:

- Cihazı kesinlikle suya daldırmayın. Cihazı kesinlikle akan suyun altında yıkamayın.
- Cihazı kesinlikle nemli ortamda kullanmayın.
- Fişi kablosundan tutarak prizden çekmeyin.
- Cihazı kullanmadığınızda fişli adaptörü prizden çekin.
- Cihaz veya fişli adaptör, sıcak yüzeylere ya da keskin kenarlı nesnelere temas etmemelidir.
- Üretici tarafından tavsiye edilmeyen veya aksesuar olarak sunulmayan ek parçalar kullanmayın.

Pillerle temas etme durumu için uyarılar



Uyarı:

- Yutma durumunda piller hayati tehlikeye neden olabilir. Pilleri çocukların ulaşamayacağı yerlerde saklayın. Pil yutulduysa hemen tıbbi yardım alınmalıdır.
- Piller yeniden şarj edilmemeli veya başka maddelerle yeniden aktif hale getirilmemeli, içindeki maddeler çıkartılmamalı, ateşe atılmamalı veya kısa devre yaptırılmamalıdır.

- Piller sağlığa ve çevreye zarar veren zehirli maddeler içerebilir. Bu yüzden pilleri mutlaka yürürlükteki yasalara uygun şekilde elden çıkarın. Pilleri kesinlikle ev çöpünüze atmayın.
 - Piller güneş, alev veya yüksek sıcaklığa neden olan başka faktörlere maruz bırakılmamalıdır.
-

**Dikkat:**

- Zayıflayan pilleri hemen değiştirin.
 - Sızıntı yapan piller cihazınızda hasara yol açabilir. Cihazı uzun bir süre kullanmayacağınız zaman pilleri cihazdan çıkartın.
 - Eğer bir pil akmışsa koruyucu eldiven takın ve pil yuvasını kuru bir bezle temizleyin.
-

Genel yönergeler

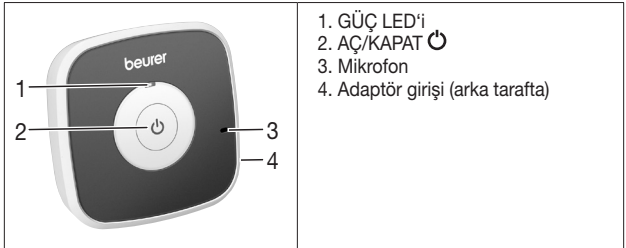
- Tamir işlemleri yalnızca müşteri hizmetleri veya yetkili satıcılar tarafından yapılabilir. Cihazı kesinlikle açmayın veya tamir etmeyin, aksi halde kusursuz çalışması garanti edilemez. Bu husus dikkate alınmadığı takdirde garanti geçerliliğini yitirir.
 - Cihazlarımızın kullanımıyla ilgili hala sorularınız varsa, satıcınıza veya belirtilen müşteri hizmetleri adresine başvurun.
-

5. Cihaz Açıklaması

Ebeveyn ünitesine genel bakış



Bebek ünitesine genel bakış



6. Kullanım

Bebek ünitesi

Elektrik adaptörü ile çalıştırma

Bebek ünitesini yüksek bir konumda ve zarar verme olasılığı bulunan başka nesnelerin uzağında duracak şekilde yerleştirin.

Bebek ünitesini fişli adaptörle prize takın.

Cihaz otomatik olarak açılır.

GÜÇ LED'i yeşil yanar.

Cihazı kapatmak için AÇ/KAPAT düğmesini en az 2 saniye süresince basılı tutun veya elektrik adaptörünü çıkarın. GÜÇ LED'i söner.

Yeniden açmak için AÇ/KAPAT düğmesine tekrar yakl. 2 saniye süresince basın.

Ebeveyn ünitesi

Ebeveyn ünitesini bulunduğunuz odaya yerleştirin.

Şarj edilebilir pille çalıştırma - Şarj işlemi



En uygun güvenliğin sağlanması için ebeveyn ünitesi yalnızca içindeki şarj edilebilir pillerle çalışacak şekilde tasarlanmıştır.

Cihazın elektrik şebekesine bağlı olmadan ilk kullanımından önce şarj edilebilir pil en az 16 saat şarj edilmelidir. Bu sırada istenirse cihaz kullanılabilir.

⏻ düğmesini 2 saniye süresince basılı tutarak ebeveyn ünitesini açın. Ebeveyn ünitesinin güç LED'i yeşil yanar. Cihaz etkindir.

Ebeveyn ünitesinin şarj edilebilir pilinin şarj durumu düşük olduğunda, ebeveyn ünitesi 2 kere bip sesi çıkarır. Cihaz prize takılmadığında kısa sürede kendiliğinden kapanır. GÜÇ LED'i söner.

Elektrik adaptörü ile çalıştırma

Ebeveyn ünitesini şarj edilebilir pil ile birlikte fişli adaptörle prize takın.

Cihaz otomatik olarak açılır. GÜÇ LED'i yeşil yanar.

Fişli adaptör çekildiğinde, cihaz, pil işletimine geçiş yapar. Bu durumda bekleme süresi şarj edilebilir pilin şarj durumuna bağlıdır.

Cihazı kapatmak için  düğmesini yakl. 2 saniye süresince basılı tutun, GÜÇ LED'i söner.



Cihazlar arasında bağlantı kurulamazsa (bebek ünitesi açılmamış veya çekim mesafesinin dışında kalmış ise), ebeveyn ünitesinden sesli bir uyarı duyulur.

7. Ayarlar

Ses düzeyinin ayarlanması

◀+ veya ▶- düğmesine basarak ebeveyn ünitesinin ses düzeyini 5 kademe arasında ayarlayabilirsiniz.



Sesin şiddeti, ilave olarak LED ses seviyesi göstergesiyle görüntülenir; bu da cihazın işitme engelliler veya sağırılar için kullanılabilir olmasını sağlar.

8. Bebek telsizi hakkında önemli bilgiler

- Bebek telsizi pil veya şarj edilebilir pil ile çalıştırıldığında elektrosmog değişken elektriksel ve manyetik alanlar aracılığıyla minimize edilir.
- Bebek ünitesini kapaıya veya cama yakın ve mümkün olduğunca yüksek bir yere koyarsanız ve pillerin dolu olduğuna dikkat ederseniz, bebek telsizinin çekim mesafesini artırabilirsiniz.
- Diğer radyo dalgaları bebek telsizinin aktarımını bozabilir. Bu nedenle bebek telsizini mikrodalga, kablosuz İnternet ortamları gibi yerlere yakın tutmayın.
- Aşağıdaki faktörler bebek telsizinin iletme kabiliyetini etkileyebilir veya çekim mesafesini azaltabilir: Cihazın üstünün örtülmesi, mobilyalar, duvarlar, evler, ağaçlar, çevre koşulları (örn. sis, yağmur).

9. Pil değişimi/şarj edilebilir pilin şarj edilmesi

Piller veya şarj edilebilir pil çok zayıfladığında cihaz otomatik olarak kapanır. Bu durumda piller değiştirilmeli veya şarj edilebilir pil tekrar şarj edilmelidir (bkz. Kullanım)



- Her pil değişiminde aynı tip, aynı marka ve kapasitede pilleri kullanın.
- Bütün pilleri daima aynı zamanda değiştirin.
- Ağır metallsiz piller kullanın.

10. Saklama ve bakım

Cihazın ömrü, özenli bir şekilde kullanılmasına bağlıdır:



Dikkat:

- Cihazı uzun bir süre kullanmadığınızda, ebeveyn ünitesinin pillerini çıkartın.
- En az 6 ayda bir şarj edilebilir pilleri tamamen boşaltırsanız, maksimum pil kapasitesini elde edersiniz. Bunun için cihazı prizden çekin ve normal şekilde kullanarak şarj edilebilir pilleri boşaltın. Daha sonra şarj edilebilir pilleri tamamen dolana kadar tekrar şarj edin.
- Şarj edilebilir piller ancak bir kaç şarj işleminden sonra maksimum kapasitesine ulaşır ve bu bir çok faktöre bağlıdır (şarj edilebilir pilin durumu, ortam sıcaklığı, nasıl ve ne kadar sıklıkla şarj edildiği, vb.)
- Cihazı darbelerden, nemden, tozdan, kimyasallardan, aşırı sıcaklık değişikliklerinden, elektromanyetik alanlardan ve çok yakın ısı kaynaklarından (soba, kalorifer radyatörü) koruyun.
- Kirlenen cihazı yumuşak, kuru bir bezle silin.
- Cihazları kuru bir bezle temizleyin. Aşındırıcı temizlik maddesi kullanmayın.

11. İmha

Çevreyi korumak için, ömrü dolan cihazlar ev atıklarıyla birlikte elden çıkarılmalıdır. Cihaz, ülkenizdeki uygun atık toplama merkezleri üzerinden elden çıkarılabilir. Malzemelerin elden çıkarılması sırasında yerel yönetmeliklere uyun.



Cihazı lütfen elektrikli ve elektronik eski cihazlarla ilgili AT Direktifi – WEEE'ye (Waste Electrical and Electronic Equipment) uygun şekilde elden çıkarın.

Bertaraf etmeyle ilgili diğer sorularınızı bertaraf etmeden sorumlu yerel makamlara iletebilirsiniz.

12. Teknik Veriler

- FHSS teknolojisi
- Frekans 1,8 GHz
- 120 dijital kanal
- Ölçüler: Bebek ünitesi: Ø 95 x 36 mm, ebeveyn ünitesi: Ø 90 x 45 mm
- Ağırlık: Bebek ünitesi: ~ 48 g,
Ebeveyn ünitesi: ~ 100 g, (piller dahil)
Elektrik adaptörü (her biri): yakl. 41 g
- Çekim mesafesi: Açık alanda 300 m

Çalıştırma	Bebek ünitesi: Verilen elektrik adaptörü (6V DC / 450 mA) Ebeveyn ünitesi: NI-MH pil (2 x 1,2V / 400 mAh) ve verilen elektrik adaptörü (6V DC / 450 mA)
Şarj edilebilir pilin dayanma süresi (şarj edilebilir pilin durumu, ortam sıcaklığı, nasıl ve ne kadar sıklıkla şarj edildiği, vb. faktörlere bağlıdır)	Ebeveyn ünitesi: 10 saat

Bu ürünün Avrupa R&TTE Yönetmeliği 1999/5/ EC'ye uygun olduğunu garanti ederiz. Detaylı bilgilere (örneğin CE – Uygunluk Beyanı) ulaşmak için lütfen belirtilen servis adresine başvurun.

13. Sorunlarla karşılaşılması durumunda ne yapılmalıdır?

Arıza	Önlemler
Güç ışığı cihaz açıldıktan sonra yanmıyor.	Şunları kontrol edin: • Fişli adaptör doğru şekilde takıldı mı? • Piller dolu olduğunda veya şarj edilebilir pilin şarj edilmesi gerektiğinde veya pil hasarlı olduğunda (ebeveyn ünitesi).
Ebeveyn ünite-sinden akustik bir sinyal duyuluyor.	Şunları kontrol edin: • Maksimum çekim mesafesi aşıldı mı? • Bebek ünitesinin fişli adaptörü doğru şekilde takıldı mı? • Bebek ünitesi açık mı? • Piller dolu olduğunda veya şarj edilebilir pilin şarj edilmesi gerektiğinde veya pil hasarlı olduğunda (ebeveyn ünitesi).
Sinyal zayıf, bağlantı tekrar tekrar kopuyor ve arızalar meydana geliyor.	• Bebek ve ebeveyn ünitelerinin arasında örneğin mikrodalga gibi başka bir teknik cihaz bulunuyorsa, cihazı uzaklaştırın veya kapatın. • Cihazların arasında ağaçlar veya benzer başka faktörler olup olmadığını kontrol edin ve buna göre ebeveyn cihazının bağlantı sinyalini alacağı şekilde cihazları yerleştirin. • Bebek ve ebeveyn ünitelerinin kapsama alanında olup olmadıklarını kontrol edin.
Ebeveyn ünite-sinden akustik bir sinyal duyulmuyor.	• Ebeveyn ünitesinde ses düzeyini ayarlayın.

Arıza	Önlemler
Cihaz kendiliğinden kapanıyor.	• Pilleri değiştirin veya şarj edilebilir pili tekrar şarj edin (ebeveyn ünitesi).

Оглавление

1 Для ознакомления	77	9 Замена батареек/зарядка аккумулятора	85
2 Пояснения к символам.....	77	10 Хранение и уход.....	86
3 Использование по назначению ..	77	11 Утилизация	86
4 Указания	78	12 Технические характеристики	87
5 Описание прибора.....	82	13 Что делать при возникновении неполадок?.....	88
6 Подготовка к работе	83	14 Гарантия	90
7 Настройки	84		
8 Полезная информация о радионяне.....	85		

Комплект поставки

- Радионяня, состоящая из блока для ребенка и блока для родителей
- 2 одинаковых сетевых адаптера
- 2 Ni-MH аккумулятора для блока для родителей
- инструкция по применению

Уважаемый покупатель,

мы благодарим Вас за выбор продукции нашей фирмы. Мы производим современные, тщательно протестированные, высококачественные изделия для измерения массы, артериального давления, температуры тела, пульса, для легкой терапии, массажа и очистки воздуха. Внимательно прочтите данную инструкцию по применению, сохраните ее для последующего использования, храните ее в месте, доступном для других пользователей, и следуйте ее указаниям.

С наилучшими пожеланиями,
компания Beurer

1. Для ознакомления

Функции радионяни

Благодаря радионяне Вы сможете следить за своим ребенком, находясь в другой комнате или в саду, и при этом не отвлекаясь от своих занятий. Технология DECT гарантирует практически бесперебойное соединение.

Прибор оснащен следующими функциями:

- Режим Eco⁺ для снижения мощности передатчика
- Радиус действия 300 м на открытом пространстве
- Предупреждение при превышении радиуса действия или возникновении помех связи
- Регулирование громкости звука

2. Пояснения к символам

В инструкции по применению используются следующие символы:



Предостережение

Предупреждает об опасности травмирования или ущерба для здоровья.



Внимание

Указывает на возможные повреждения прибора/принадлежностей.



Указание

Отмечает важную информацию.

3. Использование по назначению

- Прибор предназначен только для наблюдения за младенцем в тот момент, когда Вы не можете следить за ним непосредственно. Он не сможет заменить ваше личное присутствие и не снимает с Вас ответственности!
- Прибор предназначен для домашнего/частного пользования, использование прибора в коммерческих целях запрещено.

- Данный прибор не предназначен для использования лицами (включая детей) с ограниченными психическими, сенсорными или душевными способностями, с недостаточными знаниями или опытом, за исключением случаев, когда за ними осуществляется надлежащий надзор, или если они получают от Вас инструкцию по использованию прибора.
- Необходимо следить за детьми и не разрешать им играть с прибором.
- Любое применение не по назначению может быть опасным.

4. Указания

Указания относительно режима ESO

Режим ESO⁺ позволяет минимизировать уровень излучения между блоками для ребенка и родителей в то время, пока малыш спокоен. Это сделано для безопасности ребенка, чтобы он не подвергался ненужному облучению. Прибор автоматически переключается в режим ESO⁺, если не происходит передачи каких-либо звуков.



Предостережение:

- Держите прибор и провода в недоступном для детей месте. Провода являются потенциальным источником травм или опасности удушья.
 - Храните мелкие предметы в недоступном для детей месте (опасность проглатывания).
 - Не давайте упаковочный материал детям (опасность удушья).
 - Никогда не устанавливайте блок для ребенка в детской кровати или в зоне досягаемости вашего ребенка.
 - Размещайте блок для ребенка на расстоянии 1,5 м от младенца. Это минимизирует электромагнитное и шумовое воздействие.
 - Следите за тем, чтобы провода не находились в зоне досягаемости ребенка (опасность поражения электрическим током).
 - Перед началом использования приборов убедитесь в том, что они исправны и что батарейки достаточно заряжены (если приборы работают от батареек).
 - Используйте только сетевые адаптеры, входящие в комплект поставки (опасность возгорания, поражения электрическим током).
-



Внимание! Чтобы избежать повреждения прибора, соблюдайте следующие указания:

- Никогда не погружайте приборы в воду. Не промывайте их под проточной водой.
- Никогда не используйте приборы в условиях повышенной влажности.
- При извлечении сетевого адаптера из розетки не тяните за кабель.
- Если прибор не используется, отсоедините сетевой адаптер от сети.

- Избегайте контакта прибора и сетевого адаптера с горячими поверхностями или предметами с острыми углами.
 - Не используйте дополнительных деталей, которые не рекомендованы производителем и не предлагаются в качестве принадлежностей.
 - Блок питания можно использовать только в сети с напряжением, которое указано на нем.
 - Эксплуатация прибора допускается только с входящим в объем поставки блоком питания.
 - После каждого использования, перед каждой очисткой и перед каждой заменой принадлежностей вытянуть блок питания из розетки.
-

Обращение с элементами питания



Предостережение:

- Батарейки содержат вредные при попадании внутрь организма вещества. Храните батарейки в недоступном для детей месте. Если кто-либо проглотит батарейку, следует немедленно обратиться к врачу.
 - Батарейки нельзя перезаряжать или реактивировать с помощью различных средств; не разбирайте их, не бросайте в огонь и не замыкайте накоротко.
 - Батарейки могут содержать токсичные вещества, вредные для здоровья и окружающей среды. В связи с этим утилизируйте батарейки в строгом соответствии с действующими законодательными нормами. Ни в коем случае не выбрасывайте отработавшие батарейки в обычный мусор.
 - Батарейки нельзя подвергать воздействию высокой температуры от солнца, огня и т. п.
-





Внимание!

- Регулярно заменяйте батарейки.
 - Разряженные батарейки могут стать причиной неисправности прибора. Если прибор в течение длительного времени не используется, необходимо извлечь батарейки из отделения для батареек.
 - Если одна из батареек разрядилась, наденьте защитные перчатки и почистите отделение для батареек сухой салфеткой.
-

Общие указания



- Ремонтные работы должны производиться только сервисной службой или авторизованными торговыми представителями. Ни в коем случае не открывайте прибор и не ремонтируйте его самостоятельно, поскольку надежность функционирования в таком случае не гарантируется. Несоблюдение этих требований ведет к потере гарантии.
 - Если у Вас есть еще вопросы по применению наших приборов, обратитесь к торговому представителю или в сервисную службу.
-

5. Описание прибора

Обзор блока для родителей



Обзор блока для ребенка



6. Подготовка к работе

Блок для ребенка

Эксплуатация с блоком питания

Установите блок для ребенка таким образом, чтобы он находился на возвышении и в отдалении от остальных устройств, которые могли бы вызывать помехи.

Подсоедините блок для ребенка к розетке с помощью сетевого адаптера.

Прибор автоматически включится.

Индикатор питания загорится зеленым.

Для выключения прибора нажмите и удерживайте кнопку ВКЛ./ВЫКЛ. не менее 2 секунд или извлеките блок питания. Индикатор питания погаснет.

Для повторного включения также нажмите и удерживайте кнопку ВКЛ./ВЫКЛ. в течении около 2 секунд.

Блок для родителей

Установите блок для родителей в том помещении, где Вы находитесь.

Процесс зарядки при работе от аккумулятора



Для обеспечения оптимальной безопасности блок для родителей устроен так, что его можно использовать только при вставленных аккумуляторах.

Перед первым использованием прибора с питанием не от сети необходимо заряжать аккумулятор в течение как минимум 16 часов, во время которых Вы уже можете использовать прибор.

Включите блок для родителей, нажав кнопку  и удерживая ее в течение 2 секунд. На блоке для родителей загорится зеленым индикатор питания. Прибор включен.

При низком уровне заряда аккумулятора блок для родителей подаст двойной звуковой сигнал. Если прибор не будет подключен к розетке, спустя короткое время он автоматически выключится. Светодиодная подсветка кнопки погаснет.

Эксплуатация с блоком питания

Подсоедините блок для родителей с аккумулятором к розетке с помощью сетевого адаптера.

Прибор автоматически включится. Индикатор питания загорится зеленым.

При отключении сетевого адаптера прибор переключается на работу от аккумулятора. В этом случае время работы прибора зависит от уровня заряда аккумуляторной батареи.

Для выключения прибора удерживайте нажатой кнопку  в течение около 2 секунд, пока не погаснет светодиодная подсветка кнопки.



Если между приборами не была установлена связь (блок для ребенка выключен или находится вне радиуса действия), блок для родителей подаст предупреждающий звуковой сигнал.

7. Настройки

Настройка громкости

Установить громкость на блоках для родителей и для ребенка можно с помощью кнопок + или - на одном из 5 уровней.



Интенсивность шумов дополнительно отображается с помощью светодиода-индикатора уровня шума, что позволяет использовать прибор также и людям с нарушениями слуха.

8. Полезная информация о радионяне

- Использование радионяни с батарейками или аккумулятором минимизирует электромагнитное излучение от электрических и магнитных переменных полей.
- Вы можете увеличить радиус действия радионяни: для этого установите блок для ребенка рядом с дверью или окном, максимально высоко. При этом убедитесь, что батарейки имеют достаточный заряд.
- Другие радиоволны могут мешать радионяне при передаче сигналов, поэтому не устанавливайте радионяню вблизи таких приборов, как микроволновые печи, устройства, использующие беспроводные сети, и т.п.
- Следующие факторы также могут оказывать отрицательное воздействие на качество передачи радионяни или сокращать радиус ее действия: если приборы чем-то накрыты, препятствия в виде мебели, стен, домов, деревьев, воздействия окружающей среды (например, туман, дождь).

9. Замена батареек/зарядка аккумулятора

Если батарейки или аккумулятор недостаточно заряжены, приборы автоматически выключаются. В этом случае батарейки необходимо заменить, а аккумулятор — зарядить (см. Подготовка к работе).



- При замене батареек используйте батарейки того же типа, той же марки и такой же емкости.
- Всегда меняйте все батарейки одновременно.
- Используйте батарейки, не содержащие тяжелых металлов.

10. Хранение и уход

Срок службы приборов зависит от аккуратного обращения:



Внимание!

- Если прибор длительное время не используется, извлеките батарейки из блока для родителей.
- Аккумулятор работает на полную мощность, если разряжать его не реже одного раза в 6 месяцев. Для этого отсоедините прибор от сети и разрядите аккумулятор в процессе обычного использования. После этого снова полностью зарядите аккумулятор.
- Максимальная мощность аккумулятора достигается только после нескольких зарядок и зависит от нескольких факторов (состояние аккумулятора, температура окружающей среды, способ и частота выполнения зарядки и т.п.).
- Приборы следует предохранять от ударов, влажности, пыли, химикатов, сильных колебаний температуры, электромагнитных полей и не устанавливать их вблизи источников тепла (печей, радиаторов отопления).



- Протирайте загрязненный прибор мягкой, сухой салфеткой.
 - Очищайте приборы сухой салфеткой. Не используйте абразивные чистящие средства.
-

11. Утилизация

В целях защиты окружающей среды по окончании срока службы прибор следует утилизировать отдельно от бытового мусора. Утилизация должна производиться через соответствующие пункты сбора в Вашей стране. Соблюдайте местные законодательные нормы по утилизации отходов.



Прибор следует утилизировать согласно Директиве ЕС по отходам электрического и электронного оборудования — WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment).

В случае вопросов обращайтесь в местную коммунальную службу, ответственную за утилизацию отходов.

12. Технические характеристики

- Технология FHSS
- Частота 1,8 ГГц
- 120 цифровых каналов
- Размеры: блок для ребенка: Ø 95 x 36 мм, блок для родителей: Ø 90 x 45 мм
- Вес: блок для ребенка: ~ 48 г,
блок для родителей: ~ 100 г, (включая батарейки)
Блок питания (каждый): около 41 г
- Радиус действия: 300 м на открытом пространстве

Эксплуатация	Блок для ребенка: Прилагаемый блок питания (6 В пост. тока/450 мА) Блок для родителей: Батарея NiMH (2 шт. 1,2 В/400 мА·ч) или прилагаемый блок питания (5 В пост. тока/400 мА)
Время работы от аккумулятора (зависит от состояния аккумулятора, температуры окружающей среды, способа и частоты выполнения зарядки и т.п.)	Блок для родителей: 10 часов

Настоящим мы гарантируем, что данное изделие соответствует европейской директиве R&TTE (Директива ЕС по средствам радиосвязи и телекоммуникационному оконечному оборудованию) 1999/5/ЕС. Обратитесь в сервисный центр по указанному адресу для получения подробных сведений – например, о соответствии директивам ЕС.

13. Что делать при возникновении неполадок?

Неисправность	Действия
Индикатор питания не загорается при включении.	Проверьте, • правильно ли подсоединен сетевой адаптер, • полностью ли заряжены батарейки и не нуждается ли в зарядке аккумулятор, не поврежден ли он (блок для родителей).
Блок для родителей издает звуковой сигнал.	Проверьте, • не превышает ли расстояние между приборами максимальный радиус действия, • правильно ли подсоединен сетевой адаптер блока для ребенка, • включен ли блок для ребенка, • полностью ли заряжены батарейки и не нуждается ли в зарядке аккумулятор, не поврежден ли он (блок для родителей).

Неисправность	Действия
Сигнал слишком слабый, связь постоянно прерывается, и возникают неисправности.	• Если между блоками для ребенка и родителей находится другой технический прибор, например микроволновая печь, переместите или выключите его. • Проверьте, не находятся ли между приборами другие предметы, например, деревья, и соответственно найдите такое положение устройств, при котором блок для родителей сможет установить и отобразить связь. • Проверьте, находятся ли блоки для ребенка и родителей в зоне приема.
Блок для родителей не издает звукового сигнала.	• Настройте громкость на блоке для родителей.
Прибор выключается.	• Замените батарейки или зарядите аккумулятор (блок для родителей).

14. Гарантия

Мы предоставляем гарантию на дефекты материалов и изготовления этого прибора на срок

24 месяца со дня продажи через розничную сеть.

Гарантия не распространяется:

- на случаи ущерба, вызванного неправильным использованием,
- на быстроизнашивающиеся части (батарейки, блок питания),
- на дефекты, о которых покупатель знал в момент покупки,
- на случаи собственной вины покупателя.

Срок эксплуатации изделия: мин. 5 лет

Фирма-изготовитель: Бойерер Гмбх,
Софлингер штрассе 218, 89077-УЛМ, Германия

Фирма-импортер: ООО Бойерер, 109451 г. Москва, ул.

Перерва 62, корп. 2, офис 3

Сервисный центр: 109451 г. Москва, ул., Перерва 62, корп. 2

Тел(факс) 495—658 54 90, bts-service@ctdz.ru



Дата продажи _____

Подпись продавца _____

Штамп магазина _____

Подпись покупателя _____

Spis treści

1 Informacje ogólne.....	92	9 Wymiana baterii/ładowanie akumulatora.....	99
2 Objaśnienie symboli	92	10 Przechowywanie i konserwacja...	100
3 Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem.....	92	11 Utylizacja	100
4 Wskazówki.....	93	12 Dane techniczne	101
5 Opis urządzenia.....	96	13 Co robić w przypadku problemów?	102
6 Uruchamianie	97		
7 Ustawienia	98		
8 Co warto wiedzieć o elektronicznej niani?	99		

Zakres dostawy

- Elektroniczna niania, składająca się z jednostki dla dziecka i jednostki dla rodziców
- 2 identyczne zasilacze
- 2 akumulatory Ni-MH do jednostki rodziców
- Niniejsza instrukcja obsługi

Szanowna Klientko, szanowny Kliencie!

Dziękujemy, że wybrali Państwo produkt z naszego asortymentu. Firma Beurer oferuje dokładnie przetestowane, wysokiej jakości produkty przeznaczone do pomiaru ciężaru, ciśnienia krwi, temperatury ciała i tętna, a także przyrządy do łagodnej terapii, masażu, inhalacji i ogrzewania. Należy dokładnie przeczytać i zachować niniejszą instrukcję obsługi oraz przechowywać ją w miejscu dostępnym dla innych użytkowników, a także przestrzegać podanych w niej wskazówek.

Z poważaniem
Zespół Beurer

1. Informacje ogólne

Funkcje elektronicznej niani

Niniejsze urządzenie pozwala na monitorowanie dziecka przy jednoczesnym wykonywaniu prac w innych pomieszczeniach lub w ogrodzie. Technologia DECT zapewnia połączenie prawie bez żadnych zakłóceń.

Urządzenie jest wyposażone w następujące funkcje:

- Tryb Eco+ dla zmniejszenia mocy emitowanego sygnału
- Zasięg 300 m przy braku przeszkód
- Ostrzeżenie w przypadku przekroczenia zasięgu lub zakłóceń w połączeniu
- Regulacja głośności

2. Objasnienie symboli

W instrukcji obsługi zastosowano następujące symbole:



Ostrzeżenie

Wskazówka ostrzegająca przed niebezpieczeństwem odniesienia obrażeń lub zagrożenia zdrowia.



Uwaga

Wskazówki bezpieczeństwa odnoszące się do możliwości uszkodzenia urządzenia/akcesoriów.



Wskazówka

Wskazówka z ważnymi informacjami.

3. Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

- Urządzenie należy stosować wyłącznie do nadzorowania dziecka w przypadku, gdy nie można być bezpośrednio przy nim. Nie zwalnia ono z osobistego i odpowiedzialnego nadzorowania!
- Urządzenie jest przeznaczone do eksploatacji tylko w strefie domowej/prywatnej, a nie do celów komercyjnych.
- Urządzenia nie mogą obsługiwać osoby (włącznie z dziećmi) o ograniczonej sprawności fizycznej, ruchowej i umysłowej lub z brakiem doświadczenia i/

lub wiedzy, chyba że (w celu zachowania bezpieczeństwa) znajdują się one pod nadzorem odpowiedniej osoby lub otrzymały instrukcje, w jaki sposób korzystać się z urządzenia.

- Należy uważać, aby dzieci nie bawiły się urządzeniem.
- Każde niewłaściwe użycie może być niebezpieczne.

4. Wskazówki

Wskazówki dotyczące trybu Eco

Tryb Eco⁺ pozwala na ograniczenie promieniowania pomiędzy jednostką dziecka a jednostką rodziców w czasie, kiedy dziecko zachowuje się spokojnie. Dzięki temu dziecko nie jest narażane na niepotrzebne promieniowanie. Urządzenie automatycznie przełącza się w tryb Eco⁺ w przypadku braku transmisji dźwięku.

Wskazówki bezpieczeństwa



Ostrzeżenie:

- Nie wolno umieszczać urządzenia oraz przewodu zasilającego w miejscu dostępnym dla dzieci. Przewód zasilający może być przyczyną uduszenia lub zranienia dziecka.
- Drobne części należy trzymać poza zasięgiem dzieci (niebezpieczeństwo połknięcia).



- Opakowanie należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci (niebezpieczeństwo uduszenia).
- Jednostki dla dziecka nie wolno pod żadnym pozorem umieszczać w łóżeczku ani w zasięgu dziecka.
- Aby zminimalizować ewentualne obciążenie wywołane smogiem elektromagnetycznym oraz hałas, należy umieścić jednostkę dla dziecka w odległości 1,5 m od dziecka.
- Uważać, aby kabel nie znajdował się w zasięgu dziecka (niebezpieczeństwo porażenia prądem).

- Przed przystąpieniem do użytkowania urządzenia należy sprawdzić jego prawidłowe działanie oraz stan naładowania baterii, jeśli urządzenie ma być zasilane z baterii.
 - Stosować wyłącznie dołączone do urządzenia zasilacze (niebezpieczeństwo pożaru i porażenia prądem).
-



Uwaga: W celu uniknięcia uszkodzenia urządzenia należy stosować się do następujących zasad:

- Nigdy nie zanurzać urządzeń w wodzie. Nigdy nie splukiwać urządzeń pod bieżącą wodą.
 - Nigdy nie eksploatować urządzeń w wilgotnym otoczeniu.
 - Nie wyciągać zasilacza z gniazdka, ciągnąc za kabel.
 - Odłączać zasilacz od sieci, gdy urządzenie nie jest używane.
 - Urządzenie oraz zasilacz nie mogą mieć kontaktu z gorącymi powierzchniami lub przedmiotami o ostrych krawędziach.
 - Nie stosować żadnych dodatkowych elementów, które nie są zalecane ani oferowane jako akcesoria przez producenta.
-
- Zasilacz można podłączyć tylko do sieci o napięciu podanym na jego obudowie.
 - Przyrząd może być używany tylko wraz z zasilaczem wtycz kowym znajdującym się w zakresie dostawy.
 - Po każdym użyciu, przed każdym czyszczeniem i przed każdą wymianą elementów wyposażenia dodatkowego, wtyczkę zasilacza należy wyciągać z gniazdka.
-

Wskazówki dotyczące postępowania z bateriami



Ostrzeżenie:

- Połączenie baterii może zagrażać życiu. Baterie należy przechowywać w miejscach niedostępnych dla małych dzieci. W przypadku połączenia baterii należy natychmiast skontaktować się z lekarzem.
 - Baterii nie wolno ładować lub reaktywować za pomocą innych środków, demontować, wrzucać do ognia ani zwierzać.
 - Mogą one zawierać substancje trujące, stanowiące zagrożenie dla zdrowia i środowiska. Dlatego baterie należy koniecznie utylizować zgodnie z obowiązującymi przepisami. Nigdy nie należy wyrzucać baterii z normalnymi odpadami domowymi.
 - Baterii/akumulatorów nie wolno narażać na działanie wysokiej temperatury — słońce, ogień itp.
-



Uwaga:

- Słabsze baterie należy na czas wymieniać.
 - Wyciekający z baterii elektrolit może spowodować uszkodzenie urządzenia. Jeżeli urządzenie nie będzie przez dłuższy czas używane, należy wyjąć baterie.
 - Jeśli z baterii wyciekł elektrolit, należy założyć rękawice ochronne i wyczyścić przegrodę na baterie suchą szmatką.
-

Wskazówki ogólne



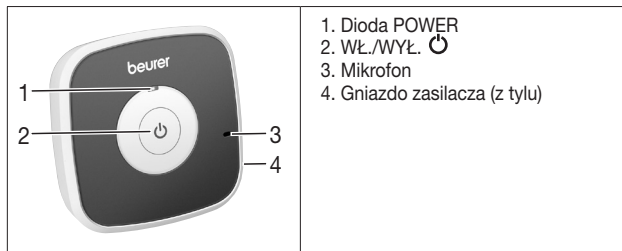
- Naprawy należy zlecać wyłącznie serwisowi lub autoryzowanym punktom sprzedaży. Nie należy otwierać urządzenia lub przeprowadzać naprawy we własnym zakresie. W przeciwnym razie nie można zagwarantować prawidłowego działania urządzenia. W przeciwnym razie następuje utrata gwarancji.
 - W razie pytań dotyczących użytkowania naszych urządzeń należy zwrócić się do punktu sprzedaży lub serwisu.
-

5. Opis urządzenia

Przegląd jednostki rodziców



Przegląd jednostki dziecka



6. Uruchamianie

Jednostka dla dziecka

Praca z zasilaczem

Jednostkę dziecka należy ustawić tak, aby znajdowała się wyżej i nie była umieszczona w pobliżu innych urządzeń, które mogą powodować zakłócenia.

Podłączyć jednostkę dziecka do gniazdka za pomocą zasilacza.

Urządzenie włączy się automatycznie.

Dioda Power zaświeci się na zielono.

W celu wyłączenia urządzenia należy trzymać wciśnięty przycisk WŁ./WYŁ. przez przynajmniej

2 sekundy lub wyjąć zasilacz. Dioda Power zgaśnie.

Aby ponownie włączyć urządzenie, należy nacisnąć na przynajmniej 2 sekundy przycisk WŁ./WYŁ.

Jednostka dla rodziców

Ustawić jednostkę rodziców w pomieszczeniu, w którym się przebywa.

Zasilanie akumulatorowe – ładowanie



Aby zapewnić optymalne bezpieczeństwo, jednostka dla rodziców została zaprojektowana w taki sposób, że działa tylko po włożeniu akumulatorów.

Przed pierwszym użyciem urządzenia bez podłączania do sieci akumulator musi być ładowany przez co najmniej 16 godzin. Podczas tego procesu można korzystać z urządzenia.

Włączyć jednostkę rodzica, naciskając na 2 sekundy przycisk . Zaświeci się na zielono dioda Power jednostki rodziców. Urządzenie jest aktywne.

W przypadku niskiego poziomu naładowania akumulatora jednostka rodziców wydaje dwukrotny sygnał dźwiękowy. Jeżeli urządzenie nie zostanie podłączone do gniazda, po krótkim czasie automatycznie się wyłączy. Dioda Power zgaśnie.

Praca z zasilaczem

Podłączyć jednostkę rodzica z akumulatorem do gniazda za pomocą zasilacza.

Urządzenie włączy się automatycznie. Dioda Power zaświeci się na zielono. Przy wyciągnięciu zasilacza urządzenie przełącza się na zasilanie z akumulatora. Czas czuwania jest zależny od stanu naładowania akumulatora. W celu wyłączenia urządzenia nacisnąć na ok. 2 sekundy przycisk . Dioda Power zgaśnie.



Jeśli połączenie pomiędzy urządzeniami nie zostanie nawiązane (jednostka dziecka nie jest włączona lub znajduje się poza zasięgiem), z jednostki rodziców zostanie nadany akustyczny sygnał ostrzegawczy.

7. Ustawienia

Ustawienie głośności

Głośność w jednostce rodziców można ustawiać przyciskami  lub , wybierając jeden z 5 poziomów.



Intensywność dźwięków jest dodatkowo sygnalizowana za pomocą diodowego wskaźnika poziomu hałasu, dzięki czemu urządzenie może być używane także przez osoby niedosłyszące lub niesłyszące.

8. Co warto wiedzieć o elektronicznej niani?

- Zasilanie urządzenia przez baterie lub akumulator minimalizuje smog elektromagnetyczny, wywołany zmiennymi polami elektrycznymi i magnetycznymi.
- Zasięg urządzenia można zwiększyć przez umieszczenie jednostki dla dziecka przy drzwiach lub oknie, lub jak najwyżej oraz sprawdzeniu, czy baterie nie są zbyt słabe.
- Fale radiowe z innych źródeł mogą ewentualnie powodować zakłócenia transmisji sygnału przez urządzenie. Dlatego elektroniczna niania nie powinna znajdować się blisko urządzeń takich jak np. kuchenka mikrofalowa, urządzenia WLAN itd.
- Przedstawione poniżej inne czynniki mogą zakłócać transmisję urządzenia lub skracać jego zasięg: meble, ściany, budynki, drzewa, czynniki środowiskowe (np. mgła, deszcz) lub zakrywanie urządzeń.

9. Wymiana baterii/ładowanie akumulatora

Jeśli baterie lub akumulator są zbyt słabe, urządzenia automatycznie się wyłączają. Konieczna jest wówczas wymiana baterii lub naładowanie akumulatora (patrz: Uruchomienie).



- Do wymiany należy używać baterii tego samego typu, marki i o identycznej pojemności.
- Zawsze należy wymieniać wszystkie baterie.
- Należy stosować baterie niezawierające metali ciężkich.

10. Przechowywanie i konserwacja

Żywotność urządzeń zależy od sposobu obchodzenia się z nimi.



Uwaga:

- Jeżeli jednostka rodziców nie będzie przez dłuższy czas używana, należy wyjąć z niej baterie.
 - Maksymalną wydajność akumulatora można uzyskać wtedy, gdy rozładowuje się go co najmniej raz na pół roku. W tym celu należy odłączyć urządzenie od zasilacza i rozładować akumulator poprzez normalne użytkowanie urządzenia. Następnie akumulator należy całkowicie naładować.
 - Maksymalna wydajność akumulatora jest osiągnięta dopiero po kilku cyklach ładowania i zależy od wielu czynników (stan akumulatora, temperatura otoczenia, sposób i częstotliwość ładowania itd.).
 - Chronić urządzenia przed wstrząsami, wilgocią, kurzem, chemikaliami, dużymi wahaniami temperatury, polami elektromagnetycznymi i zbyt blisko znajdującymi się źródłami ciepła (piec, grzejnik).
 - Zabrudzone urządzenie czyścić miękką, suchą szmatką.
 - Urządzenia należy czyścić suchą szmatką. Nie używać środków czyszczących do szorowania.
-

11. Utylizacja

Ze względu na ochronę środowiska naturalnego urządzeń nie należy wyrzucać po zakończeniu okresu eksploatacji wraz ze zwykłymi odpadami domowymi. Utylizację należy zlecić w odpowiednim punkcie zbiórki w danym kraju. Podczas utylizacji należy przestrzegać lokalnych przepisów dotyczących utylizacji materiałów.



Urządzenie należy zutylizować zgodnie z dyrektywą o zużytych urządzeniach elektrycznych i elektronicznych — WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment).

W przypadku pytań należy zwrócić się do lokalnego urzędu odpowiedzialnego za utylizację odpadów.

12. Dane techniczne

- Technologia FHSS
- Częstotliwość 1,8 GHz
- 120 cyfrowych kanałów
- Wymiary: Jednostka dla dziecka: Ø 95 x 36 mm, jednostka dla rodziców: Ø 90 x 45 mm
- Ciężar: Jednostka dla dziecka: ~48 g,
Jednostka dla rodziców: ~ 100 g, (wraz z bateriami)
Zasilacz (każdy): ok. 41 g
- Zasięg: 300 m przy braku przeszkód

Zasilanie	Jednostka dziecka: Dołączony zasilacz (6 V DC/450 mA) Jednostka rodziców: Bateria NI-MH (2 x 1,2 V/400 mAh) i dołączony zasilacz (6 V DC/450 mA)
Czas zasilania przez akumulator (zależy od stanu akumulatora, temperatury otoczenia, sposobu i częstotliwości ładowania itd.)	Jednostka rodziców: 10 godzin

Gwarantujemy, że ten produkt jest zgodny z dyrektywą europejską R&TTE 1999/5/WE. Aby uzyskać szczegółowe dane, np. otrzymać certyfikat zgodności CE, należy skontaktować się z punktem serwisowym pod podanym adresem.

13. Co robić w przypadku problemów?

Awaria	Zalecenia
Po włączeniu nie świeci dioda POWER.	Sprawdzić, czy: • zasilacz jest prawidłowo podłączony; • baterie są naładowane lub czy akumulator wymaga naładowania, lub jest uszkodzony (jednostka rodziców).
Jednostka dla rodziców generuje sygnał akustyczny.	Sprawdzić, czy: • został przekroczony maksymalny zasięg; • zasilacz jednostki dla dziecka jest prawidłowo podłączony; • jednostka dla dziecka jest włączona; • baterie są naładowane lub czy akumulator wymaga naładowania, lub jest uszkodzony (jednostka rodziców).
Sygnał jest słaby, połączenie wciąż jest przerywane lub występują zakłócenia.	• Jeśli na drodze między jednostką dla dziecka a jednostką dla rodziców znajduje się inne urządzenie elektrotechniczne, np. kuchenka mikrofalowa, należy je usunąć lub wyłączyć. • Sprawdzić, czy na drodze między urządzeniami są inne czynniki zakłócające, takie jak np. drzewa itp. oraz odpowiednio przestawiać urządzenia tak, aby jednostka dla rodziców zasygnalizowała połączenie. • Sprawdzić, czy obydwa urządzenia znajdują się w odpowiednim zakresie odbioru.
Jednostka dla rodziców nie generuje sygnału akustycznego.	• Wyregulować głośność na jednostce dla rodziców.

Awaria	Zalecenia
Jedno z urządzeń wyłącza się.	• Wymienić baterie lub naładować akumulator (jednostka rodziców).

